Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria –Vlada-Government

PROJEKTLIGJI PËR INSPEKTORATIN E MJEDISIT, UJËRAVE, PLANIFIKIMIT HAPËSINOR DHE NDËRTIMIT

DRAFTLAW ON THE INSPECTORATE OF ENVIRONMENT, WATERS, SPATIAL PLANNING AND CONSTRUCTION

NACRT ZAKON ZA INSPEKTORAT ŽIVOTNE SREDINE, VODA, PROSTORNOG PLANIRANJA I IZGRADNJE

REPUBLIKA E KOSOVËS **KUVENDI I KOSOVËS**	**REPUBLIC OF KOSOVA** **ASSEMBLY OF KOSOVA**	**REPUBLIKA KOSOVA** **SKUPŠTINA KOSOVA**
Në mbështetje të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,	According to article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,	Na osnovu člana 65 (1) Ustava Republike Kosova,
Miraton	Approves	Usvaja
LIGJ PËR INSPEKTORATIN E MJEDISIT, UJËRAVE, NATYRËS, PLANIFIKIMIT HAPËSINOR DHE NDËRTIMIT	**LAW ON THE INSPECTORATE OF ENVIRONMENT, WATERS, NATURE, SPATIAL PLANNING AND CONSTRUCTION**	**ZAKON ZA INSPEKTORAT ŽIVOTNE SREDINE, VODA, PRIRODE, PROSTORNOG PLANIRANJA I IZGRADNJE**
KREU I **DISPOZITAT E PERGJITHSHME**	**CHAPTER I** **GENERAL PROVISIONS**	**POGLAVLJE I** **OPŠTE ODREDBE**
Neni 1 **Qëllimi**	**Article 1** **Purpose**	**Član 1** **Cilj**
Me këtë Ligj rregullohen parimet, organizimi dhe mbikëqyrja inspektuese, koordinimi i mbikqyrjeve inspektuese, të drejtat, detyrat, autorizimet e inspektorit, të drejtat, detyrimet e subjekteve të mbikëqyrjes, procedura për kryerje të mbikëqyrjes inspektuese dhe çështje tjera me rëndësi që kanë të bëjnë me	This Law regulates the principles, organization and inspection supervision, coordination of surveillance inspection, rights, duties, powers of inspectors, rights, obligations and supervision entities, the procedure for performing inspection and other important issues dealing with inspection supervision.	Ovim Zakonom regulišu se principi, organizovanja i inspekcijski nadzor, koordinacija inspekcijskog nadzora, prava, zadaci, inspekcijska ovlašćenja, prava, zadaci nadzornih subjekata, procedura za vršenje inspekcijskog nadzora i druga važna pitanja koja se odnose na inspekcijski nadzor.

mbikëqyrjen inspektuese. **Neni 2** **Fushëveprimi** Fushëveprimi i këtij Ligji ka të bëjë me detyrat dhe autorizimet e inspektorëve sipas fushave mbikëqyrëse për mjedis, ujëra, planifikim hapësinor dhe ndërtim në kuadër të organeve të nivelit lokal dhe qëndror. **Neni 3** **Përkufizimet** 1. Shprehjet e përdorura në këtë Ligj kanë këtë kuptim: 1.1. **Mbikëqyrje inspektuese** - kontrollë dhe mbikëqyrje për zbatimin e ligjit dhe akteve tjera ligjore, zbatimin e masave administrative dhe masave tjera ndaj aktivitetiteve punuese, personave fizikë dhe juridikë në nivel lokal dhe qëndror me qëllim të parandalimit, zvogëlimit dhe mënjanimit të parregullsive në zbatimin e ligjit dhe dispozitave tjera ligjore në fuqi;	**Article 2** **Scope** The scope of this Law deals with the duties and powers of inspectors under the supervision of environmental fields, water, nature, urban planning and construction within the bodies of local and central level. **Article 3** **Definitions** 1. Terms used in this Law have the following meaning: 1.1. **Inspection supervision** - means the control and supervision of implementation of the law and sub-legal acts, implementation of administrative measures and other measures of work and works of individuals and entities in the central and local level with aim to prevent, reduce and eliminate irregularities in law implementation and other legal provisions in force;	**Član 2** **Oblast delovanja** Oblast delovanja ovog Zakona odnosi se na zadatke i inspekcijska ovlašćenja prema oblastima nadzora za sredinu, vodu, prirodu, urbanizam i izgradnju u okviru organa lokalnog i centralnog nivoa. **Član 3** **Definicije** 1. Izrazi upotrebljeni u ovom Zakonu su sledećeg značenja: 1.1. **Inspekcijski nadzor** - kontrolu i nadzor za sprovođenje zakona i podzakonskih akata, sprovođenje administrativnih i drugih mera prema radu i radovima pravnih i fizičkih lica na lokalnom i centralnom nivou u cilju sprečavanja, smanjenja i otklanjanja nepravilnosti u sprovođenju zakona i drugih pravnih odredbi na snazi;

1.2. **Procedura inspektuese** – procedurë e veçantë e rregulluar me këtë ligj dhe dispozitat tjera ligjore;	1.2. **Inspection procedures** - means special procedure regulated by this law and other legal provisions;	1.2. **Inspekcijska procedura** – poseban postupak regulisan ovim zakonom i drugim zakonskim odredbama;
1.3. **Kontrollë inspektive** – Kontroll e drejtëpërdrejt ndaj personit fizik dhe juridik;	1.3. **Inspection Control** - means the direct supervision of natural and legal persons, entities;	1.3. **Inspekcijska kontrola**– direktan nadzor pravnog i fizičkog lica;
1.4. **Inspektorat** - organin shtetëror në nivel lokal dhe qëndror i cili ushtron detyrat dhe përgjegjësitë e mbikëqyrjes inspektive në fushën e mbrojtjes së mjedisit, natyrës, ujërave, urbanizmit dhe ndërtimit;	1.4. **Inspectorat** - means the state body in the central and local level which shall perform the duties and responsibilities of the inspection supervision in the field of environmental protection, nature, water, urban planning and construction;	1.4. **Inspektorat** - državni organ na centralnom i lokalnom nivou koji obavlja dužnosti i odgovornosti inspekcijskog nadzornika u oblasti zaštite sredine, prirode i izgradnje;
1.5. **Inspektor** - personi zyrtar me autorizime dhe përgjegjësi të veçanta të përcaktuara me këtë ligj dhe dispozitat tjera ligjore në fuqi;	1.5. **Inspector** - an official person with special authority and responsibility under this law and other legal provisions in force;	1.5. **Inspektor** - službeno lice sa posebnim ovlašćenjima i odgovornostima određenih ovim zakonom i drugim zakonskim odredbama na snazi;
1.6. **Subjekt i mbikëqyrjes** - personi fizikë dhe juridikë, ndaj të cilit kryhet mbikëqyrja dhe kontrolli inspektues;	1.6. **Supervision subject** - means natural persons and legal entities against whom is performed the inspection supervision and control;	1.6. **Nadzorni subjekt** - pravna i fizička lica, prema kojima se vrši nadzor i inspekcijska kontrola;
1.7. **Instalimet e kontrolluara** - të gjitha instalimet industriale, ndërmarrjet apo paisjet tjera, aktiviteti i të cilave, si emisioni në ajër,	1.7. **Controlled installations** - means all industrial installations, enterprises or other facilities, whose activity emmits in the air, discharges into water storage and	1.7. **Kontrolisana instalacija** - sve industrijske instalacije, preduzeća ili druga oprema, čije delatnosti kao emisija u vazduh, ispuštanja u vode,

shkarkimet në ujëra, deponimi dhe menaxhimi i mbeturinave i nënshtrohen kushteve dhe lejeve perkatese mjedisore si pëlqimi mjedisor, leja mjedisore dhe licensë për mbeturina, bazuar në legjislacionin mjedisor;	the waste management subjugate to the conditions and environmental relevant permits, environmental approval, environmental permit and license on waste, based on environmental and waste legislation in force;	skladištenje i upravljanje otpadom podležu uslovima i relevantnim ekološkim dozvolama kao ekološka saglasnost, ekološka dozvola i licenca za otpad, zasnovane na zakonima sredine i otpada na snazi;
1.8. **Operator -** përsoni juridik ose fizik i cili udhëheq me punën ose mbikëqyrë funksionimin e instalimeve të kontrolluara;	1.8. **Operator of controlled installations** - means a physical person or legal entity that manages the work or supervise the operation of the controlled installations;	1.8. **Operater kontrolisanih instalacija** - odgovorno pravno ili fizičko lice koje rukovodi radom ili nadzire funkcijonisanje kontrolisanih instalacija;
1.9. **Masat inspektuese -** nënkuptojnë masat administrative të parapara me këtë ligj dhe dispozitat tjera ligjore, të cilat i shqiptojnë inspektorët gjatë procedurave të mbikëqyrjes inspektuese për mënjanimin e parregullsive të konstatuara;	1.9. **Inspection measures** - means administrative measures foreseen by this law and other legal provisions, which are issued by inspectors during the inspection procedures for removing the ascertained irregularities;	1.9. **Inspekcijske mere -** administrativne mere predviđene ovim zakonom i drugim zakonskim odredbama, koje su izdate od strane inspektora tokom procedura inspekcijskog nadzora za otklanjanje konstantovanih nepravilnosti;
1.10. **Inspektim i mjedisit** - kontroll dhe mbikëqyrje inspektive, me qëllim të respektimit të normave, standardeve dhe zbatimin e legjislacionit në fushën e mjedisit;	1.10. **Environmental Inspection** - means inspection control and supervision, in order to respect the norms, standards and implementation of environmental legislation;	1.10. **Ekološka inspekcija**- inspekcijska kontrola i nadzor u cilju poštovanja normi, standarda i sprovođenja zakona u oblasti sredine;

1.11. **Inspektim i planifikimit hapsinor - urbanistik -** kontrollë dhe mbikëqyrje inspektive, në fushën e planifikimit hapësinor dhe urbanistik;	1.11. **Spatial planning inspection– urban** - control and inspection supervision, in the field of spatial and urban planning;	1.11. **Inspekcija prostornog planiranja – urbana - k**ontrola i inspekcijski nadzor u oblasti prostornog i urbanističkog planiranja;
1.12. **Inspektim i ndërtimit -** kontrollë dhe mbikëqyrje inspektive në fushën e ndërtimit;	1.12. **Building Inspection-** checks and supervision in the field of building inspection;	1.12. **Građevinska inspekcija-** proverava i nadzor u oblasti građevinske inspekcije;
1.13. **Inspektim i ujërave** - kontrolli dhe mbikëqyrje inspektive, me qëllim të respektimit të normave, shfrytëzimit dhe mbrojtjen e resurseve ujore dhe zbatimin e legjislacionit në fushën e ujërave;	1.13. **Inspection of water-** controll and Supervision of inspection, in order to respect the norms, utilization and protection of water resources and implementation of legislation in the field of water;	1.13. **Inspekcija vode-** kontrolla i nadzor inspekcije, kako bi se poštuju norme, korišćenje i zaštita vodnih resursa i sprovođenje zakonodastva u oblasti voda;
1.14. **Inspektim i natyrës** - kontrolli dhe mbikëqyrje inspektive, me qëllim të mbrojtjes dhe ruajtjes së përgjithshme të natyrës, vlerave të saj dhe zbatimin e legjislacionit në fushën e natyrës;	1.14. **Inspection of nature-** the controll and supervision of inspection, the purpose of protecting and preserving the general nature, its values and implementation of legislation in the field of nature;	1.14. **Inspekcija prirode** - kontrola i nadzor inspekcije, radi zaštite i oćuvanja opštu prirodu, njene vrednosti i implementacije zakonodastva u oblasti zaštite prirode;
1.15. **Fushat përkatëse** -–mbikqyrje inspektive dhe kontrollë në fushën e mjedisit, ujërave, natyrës, planifikimit hapësinor dhe ndërtimit të rregulluara me ligje të veçanta;	1.15. **Respective fields** - is the inspection supervision and control of environmental field, water, nature, spatial planning and construction regulated by specific laws;	1.15. **Relevantne oblasti-** inspekcijski nadzor i kontrola u oblasti sredine, voda, prirode, prostornog planiranja i izgradnje regulisanih posebnim zakonima;

1.16. **Organ kompetent -** organi në nivel lokal dhe qëndror që lëshon dokumentin në fushat përkatëse;	1.16. **Competent body** - means the organ in the central and local level that issues the document of the relevant fields;	1.16. **Nadležni organ-** organ na lokalnom i centralnom nivou koji izdaje dokument u relevantnim oblastima;
1.17. **Inspektorati i Ministrisë-** Inspektorati i Mjedisit dhe Natyrës, Inspektorati i Ujrave, Inspektorati i ndërtimit dhe Planifikimit;	1.17. **Inspectorate of Ministry -** Inspectorate of the Ministry of Environment and Natural, Water Inspectorate, construction and planning Inspectorate;	1.17. **Inspektorat Ministarstva-** Inspektorat Ministarstva Sredine i Prirodnih Vodnih Inspektorata, gradnje i planiranja inspektorat;
1.18. **Ministria -** Ministria e Mjedisit dhe Planifikimit Hapësinor.	1.18. **Ministry** - Ministry of Environment and Spatial Planning.	1.18. **Ministarstvo -** Ministarstvo Sredine i Prostornog Planiranja.
KREU II **STRUKTURA ORGANIZATIVE E INSPEKTORATIT TË MINISTRISË**	**CHAPTER II** **ORGANIZATIONAL STRUCTURE OF THE MINISTRY INSPECTORATE**	**POGLAVLJE II** **ORGANIZACIONA STRUKTURA INSPEKTORATA MINISTARSTVA**
Neni 4	**Article 4**	**Član 4**
1. Inspektorati i Ministrisë është organ ekzekutiv në kuadër të Ministrisë, i cili përbëhet nga:	1. The Inspektorat of the Ministry is an executive body under the Ministry, which consists of:	1. Inspektorat Ministarstva je izvršni organ u okviru Ministarstva koji se sastoji od:
1.1. Inspektorati i mbrojtjes së mjedisit; 1.2. Inspektorati i natyrës;	1.1. Inspectorate of environmental protection; 1.2. Inspectorate of nature;	1.1. Inspektorata zaštite sredine; 1.2. Inspektorata prirode;
1.3. Inspektorati i ujërave;	1.3. Water inspectorate;	1.3. Inspektorata voda;

1.4. Inspektorati i planifikimit hapësinor dhe urbanistik; 1.5. Inspektorati i ndërtimit. 2. Inspektorati i Ministrisë udhëheqet nga Drejtori i cili për punën e tij dhe të inspektoratit i përgjigjet Ministrit. 3. Inspektoratet udhëhiqen nga kryeinspektorët, të cilët për punën e tyre i përgjigjen Drejtorit të inspektoratit. 4. Inspektorët e fushave përkatëse i përgjigjen Kryeinspektorit. 5. Inspektorati i Ministrisë posedon vulën e rrumbullakët dhe vulën e thatë. **Neni 5** **Organizimi dhe sistematizimi i brendshëm** Ministria me akt nënligjor rregullon organizimin, sistematizimin e brendshëm dhe numrin e punonjësve të Inspektoratit të Ministrisë.	1.4.Inspectorate of spatial Planning and urban; 1.5. Inspectorate of construction. 2. Inspectorate of the Ministry is headed by a Director, who for his work and functioning of the inspectorate of the Ministry responds to the Minister. 3. Inspectorates are guided by the chiefinspectors, who for their work responds to the Director of inspection. 4. Inspectors of respective fields respond to the inspectors Chief. 5. The Ministry Inspektorat has the round stamp seal and the dry stamp. **Article 5** **Internal organization and systematization** The Ministry by a sub-legal act regulates the organization and internal systematization of Ministry and number of employees of the Inspectorate of the Ministry.	1.4. Inspektorata prostorno-urbanog planiranja; 1.5. Inspektorata izgradnje. 2. Inspektorat Ministarstva upravlja se od Uprave koji za njen posao i funkcijonisanje inspektorata Ministarstva odgovara Ministru. 3. Inspektorati se upravljaju od glavnih inspektora, koji za njihov rad odgovaraju Upravi inspektorata. 4. Inspektori relevantnih oblasti odgovaraju Glavnom inspektoru. 5. Inspektorat Ministarstva poseduje okrugli pečat i suvi pečat. **Član 5** **Unutrašnja organizacija i sistematizacija** Ministarstvo podzakonskim aktom reguliše unutrašnju organizaciju, sistematizaciju i broj zaposlenih u Inspektoratu Ministarstva.

Neni 6 Organizimi i inspektoratit në nivel lokal	Article 6 The organization of the inspectorate at the local level	Član 6 Organizacija inspektorata na lokalnom nivou
1. Për ushtrimin e detyrave të mbikëqyrjes dhe kontrollit, inspektorati komunal është i organizuar në kuadër të drejtorive komunale sipas fushave përkatëse: 1.1. Inspektorati komunal i mbrojtjës së mjedisit, dhe 1.2. Inspektorati komunal i ndërtimit.	1. For exercising supervision and control duties, municipal inspectorate is organized within the municipal departments in respective fields: 1.1. Municipal Inspectorate of environmental Protection, and 1.2. Municipal Inspectorate of construction.	1. Za vršenje dužnosti nadzora i kontrole, opštinski inspektorat organizovan je u okviru opštinskih uprava na osnovu relevantnih oblasti: 1.1. Opštinski inspektorat zaštite sredine, i 1.2. Opštinski inspektorat izgradnje.
2. Caktimin e numrit të inspektorëve sipas fushave përkatëse të mbikqyrjes në nivel lokal, e rregullon organi i pushtetit lokal.	2. Determining the number of inspectors under surveillance areas at local level is regulated by the body of local government.	2. Utvrđivanje broja inspektora prema oblastima nadzora na lokalnom nivou, reguliše organ lokalne vlasti.
3. Inspektori komunal i ushtron detyrat dhe pergjegjësitë sipas fushave përkatëse.	3. Municipal Inspector shall perform the duties and responsibilities under the relevant fields.	3. Opštinski inspektori i vrši dužnosti i odgovornosti prema relevantnim oblastima.
4.Inspektorë komunal udhëheqin evidencën e mbikqyrjeve inspektuese dhe janë të obliguara t'i raportojnë Inspektoratit të Ministrisë përmes raporteve vjetore në fushat përkatëse.	4. Inspection units of local government conduct the surveillance records of inspection and are required to report to the Inspectorate of the Ministry through the annual reports in relevant areas.	4. Inspekcijske jedinice lokalne samouprave upravljaju evidencijom inspekcijskih nadzora i obavezni su da izveštavaju Inspektorat Ministarstva preko godišnjih izveštaja u relevantnim oblastima.

5. Në raste të veçanta dhe sipas kërkesës së Inspektoratit të Ministrisë, Inspektorët komunal, janë të obliguara të raportojnë sipas kërkesës.	5. In special cases and based on the Inspectorate requirements of the Ministry, inspection units of local government are obliged to report.	5. U posebnim slučajevima i na osnovu zahteva Inspektorata Ministarstva, inspekcijske jedinice lokalne samouprave, dužne su da izveštavaju.
KREU III **DETYRAT DHE PËRGJEGJËSITË**	**CHAPTER III** **DUTIES AND RESPONSIBILITIES**	**POGLAVLJE III** **DUŽNOSTI I OGOVORNOSTI**
Neni 7 **Drejtori**	**Article 7** **Directorate**	**Član 7** **Uprava**
1. Drejtori gjatë ushtrimit të detyrave dhe përgjejgjësive kryen këto punë:	1. The Director during the exercise of duties and responsibilities performs the following tasks:	1. Direktor tokom vršenja dužnosti i odgovornosti obavlja sledeće poslove:
1.1. siguron zbatimin e dispozitave të këtij ligji dhe ligjeve në fuqi sipas fushave përkatëse;	1.1. ensures the implementation of the provisions of this law and laws in force in under the respective fields;	1.1. obezbeđuje sprovođenje odredbi ovog zakona i zakona na snazi po relevantim oblastima;
1.2. koordinon punët e inspektorateve sipas fushave përkatëse;	1.2. coordinates the work of inspectors under the respective fields;	1.2. koordinira rad inspektorata po relevantim oblastima;
1.3. siguron informata për mbikqyrjet inspektive që zbatojnë inspektoratet;	1.3. provides information for supervision inspection that implemented by the inspectorates;	1.3. obezbeđuje informacije o inspekcijsom nadzoru koju sprovode inspektorati;
1.4. bashkëpunon në nivel rajonal dhe ndërkombëtar sipas fushave përkatëse;	1.4. cooperate in regional and international level by the relevant areas;	1.4. sarađuje na regionalnom i međunarodnom nivou na osnovu relevantnih oblasti;

1.5. bashkëpunon dhe koordinon veprimtarinë me institucionet relevante të nivelit qëndror dhe lokal në fushat përkatëse të mbikëqyrjes;	1.5. cooperates and coordinates activities with relevant central and local level in the respective areas of supervision;	1.5. sarađuje i koordinira delatnost sa relevantnim institucijama na centralnom i lokalnom nivou u relevantim oblastima nadzora;
1.6. siguron përparimin e punës dhe ngritjen profesionale të inspektorëve;	1.6. ensures the progress of work and professional capacity building of inspectors;	1.6. obezbeđuje napredak rada i stručnog usavršavanja inspektora;
1.7. përgatitë planet dhe raportet periodike dhe vjetore për punën e Inspektoratit;	1.7. prepare periodic and annual plans performance of Inspectorate;	1.7. priprema periodične i godišnje Planove performance Inspektorata;
1.8. organizon trajnime profesionale për inspektorët e Ministrisë dhe inspektorët komunal.	1.8. organizes professionals training for Ministry inspectors and municipal inspectors.	1.8. organizuje stučne obuke za inspektore Ministarstva i opštinske inspektore.
Neni 8 **Kryeinspektori**	**Article 8** **Chief Inspector**	**Član 8** **Glavni inspektor**
1. Kryeinspektori gjatë ushtrimit të detyrave dhe përgjejgjësive kryen këto punë:	1. Inspector Executive Chief during the exercise of duties and responsibilities performs the following tasks:	1. Glavni inspector tokom vršenja dužnosti i odgovornosti vrši sledeće poslove:
1.1. udhëheq, organizon, koordinon dhe mbikqyrë punën sipas fushës përkatëse të inspektoratit;	1.1. leads, organizes, coordinates and supervises the work of the Inspectorate under the relevant field;	1.1. upravlja, organizuje, koordinira i nadzire rad prema relevantnim oblastima inspektorata;

1.2. për punën e tij i raporton Drejtorit të inspektoratit;	1.2. for his work reports to the Director of Inspection;	1.2. za svoj rad izveštava Upravu inspektorata;
1.3. përmes programit vjetor të punës përcakton strukturën dhe mënyrën e kryerjes së mbikëqyrjes inspektuese;	1.3.through annual working program defines the structure, manner of inspection supervisions;	1.3. Glavni inspektor putem godišnjeg programa rada određuje strukturu, način obavljanja inspekcijskog;
1.4. përcjell mënyrën e kryerjes së mbikëqyrjes inspektuese për zbatimin e këtij Ligji dhe ligjeve tjera në fuqi;	1.4. follow the way of performing inspection on the implementation of this Law and other applicable laws;	1.4. prati način obavljanjainspekcijskog nadzora o sprovođenju ovog zakona i drugih zakona na snazi;
1.5. përcakton formën, përmbajtjen, mënyrën e udhëheqëjes dhe evidencën e mbikqyrjeve inspektuese;	1.5. defines the form, content, manner of leading supervision and keep the inspection records;	1.5. određuje oblik, sadržaj, način upravljanja i evidenciju inspekcijskog nadzora;
1.6. përgatitë planet, raportet periodike dhe vjetore për punën e inspektorateve sipas fushave përkatëse.	1.6. prepares plans, reports periodic and annual performance inspections by area relevant.	1.6. priprema planove, izveštaje periodići i godišnji performance inspekcije po relevantnim oblastima.
Neni 9 **Inspektori**	**Article 9** **Inspector**	**Član 9** **Inspektor**
1. Inspektori ushtron detyrat dhe përgjegjësit e kontrollit dhe mbikqyrjës inspektive në bazë të dispozitave të këtij Ligji dhe ligjeve tjera në fuqi.	1. The inspector shall perform the duties and responsibilities of supervision and inspection under the provisions of this Law and other applicable laws.	1. Inspektor obavlja dužnosti i odgovornosti kontrole i inspekcijskog nadzora na osnovu odredbi ovog Zakona i drugih zakona na snazi.
2. Inspektori për punën e tij i përgjigjet	2. Inspector for his work responds to the	2. Inspektor za svoj rad odgovara Glavnom

Kryeinspektorit.	Executive Chief inspektor.	inspektoru.
KREU IV **FUSHË VEPRIMTARIA E INSPEKTORATIT TË MINISTRISË**	**CHAPTER IV** **SCOPE OF THE MINISTRY`S INSPECTORATE**	**POGLAVLJE IV** **NEDLEZNOSTI INSPEKTORATA MINISTARSTVA**
Neni 10 **Inspektorati i Mbrojtjes së Mjedisit**	**Article 10** **Inspectorate of Environment Protection**	**Clan 10** **Inspektorat Zastite Zivotne Sredine**
1. Inspektorati i mbrojtjes së mjedisit ushtron mbikëqyrjen inspektive dhe kontrollë përmes inspektimit mjedisor në zbatimin e këtij ligji dhe ligjeve që kanë të bëjnë me fushën e mbrojtjes së mjedisit:	1. Environmental Inspectorate performs inspection supervision and control through environmental inspection on the implementation of this law and laws relating to the field of environmental protection:	1. Inspektorat zastite zivotne sredine vrsi inspektivni nadzor i kontrolu kroz inspektiranja zivotne sredine u sprovodjenju ovoga zakona i zakonima iz oblasti zastite zivotne sredine :
1.1. mbrojtjen e mjedisit nga ndotja;	1.1. protecting the environment from pollution;	1.1. zastita zivotne sredine od zagadjenja;
1.2. mbrojtjen dhe shfrytëzimin e qëndrueshëm të resurseve natyrore;	1.2. protection and use of sustainable use of natural resources;	1.2. zastitu i postojano koriscenje prirodnih resursa;
1.3. mbrojtjen e ujërave nga ndotja;	1.3. water protection from pollution;	1.3. zastitu voda od zagadjenja;
1.4. mbrojtjen e ajrit nga ndotja;	1.4. air protection from pollution;	1.4. . zastitu vazduha od zagadjenja;
1.5. mbrojtjen nga zhurma;	1.5. noise protection;	1.5. zastita od buke;
1.6. administrimin e kimikateve;	1.6. administration of chemicals;	1.6. upravljanje hemikalijama;

1.7. menaxhimin e mbeturinave; 1.8. mbrojtjen nga rrezatimi jonizues dhe jo-jonizues; 1.9. hartimin e raporteve dhe evidencën për zbatimin e mbikëqyrjes inspektive dhe vënia në dispozicion e raporteve për publikun; 1.10. kontrollin dhe mbikëqyrjet inspektive të koordinuara me inspektorate përkatëse; 1.11. siguron krijimin e të dhënave dhe dosjeve për operatorët e kontrolluar; 2. Inspektorati për mbrojtjen e mjedisit, ushtron detyrat dhe pergjegjesit e tij në mbrojtje të mjedisit, duke harmonizuar punën dhe aktivitetin e tij me kërkesat e Bashkimit Evropian përkatësisht me Rekomandimet e Parlamentit Evropian dhe Këshillit për “Kriteret Minimale për Inspektimet Mjedisore në Shtetet Anëtare” (RMCEI 2001/331/EC).	1.7. waste management; 1.8. protection from ionizing and non-ionizing radiation; 1.9. drafting reports and evidence for the implementation of inspection supervision and making available reports available to the public; 1.10. control and supervision inspection coordinated with the relevant inspectorates; 1.11. provides the creation of data and files for controlled operators; 2. Inspectorate for Environmental Protection performs its duty and responsibility to protect the environment, harmonizing work and his activities with the requirements of the European Union respectively with the Recommendation of the European Parliament and the Council on "Minimum Criteria for Environmental Inspections in Member States" (RMCEI 2001/331/EC).	1.7. upravljanje otpadom; 1.8. zastitu od jonizovanog i ne-jonizovanog zracenja; 1.9. izrada izvestaja o sprovodjenju inspektivnog nadzora i publikacija izvestaja za javnost; 1.10. kontrola ispektivnog nadzora, koordinirana sa doticnim inspektorima; 1.11. obezbedjuje stvaranje podataka i dosijea za kontrolisane operatore; 2. Inspektorat za zastitu zivotne sredine, vrsi svoje duznosti i odgovornosti za zastitu zivotne sredine , uskladjujuci njihov rad i aktivnosti sa zahtevima Evropske zajednice , odnosno sa preporukama Evropskog Parlamenta i saveta o “ Minimalnim Kriterijima o Inspekcijama za Zivotnu Sredinu u Zemljama Clanicama ” (RMCEI 2001/331/EC).

Neni 11 **Inspektorati i Mbrojtjes së Natyrës**	Article 11 **Inspectorate for Protection of Nature**	Clan 11 **Inspektorat Zastite Prirode**
1. Inspektorati i mbrojtjës së natyrës ushtron mbikëqyrje inspektive dhe kontrollë permes inspektimit në natyrë në zbatimin e këtij ligji dhe ligjeve zbatimin e ligjeve dhe akteve nënligjore që kanë të bëjnë me:	1. Inspectorate of Nature Protection carries out inspection supervision and control through inspection in the nature on the implementation of this law and laws relating to the protection of nature.	1. Inspektorat za zastitu prirode vrsi inspektivni nadzor i kontrolu kroz inspekcije u prirodi i srpovodi ovaj zakon i druge zakone povezane sa zastitom prirode.
1.1. vlerat e mbrojtura të natyrës dhe pjesët tjera të natyrës të përcaktuar me ligj siç janë:	1.1. nature conservation values and other parts of nature defined by law as:	1.1. očuvanje prirodne vrednosti i drugih delova prirode definisane zakonom kao:
1.1.1. zonat e mbrojtura si:	1.1.1. protected zones as:	1.1.1. zasticene oblasti kao :
1.1.1.2. rezervati strikt i natyrës;	1.1.2. Strict nature reserve;	1.1.2.Striktni prirodni rezervat;
1.1.1.3. Parku Kombëtar;	1.1.3. National Park;	1.1.3. Nacionalni Park;
1.1.1.4. Zonat e veçanta – Zona e Veçantë e Mbrojtur dhe Zona e Veçantë e Ruajtur;	1.1.4. Special Zone – Special Protected Area and Special Area of Consevation;	1.1.4.Posebne Zone – Posebno Zaštićeno Područje i Posebno Očuvano Područje;
1.1.1.5.Park natyre;	1.1.5. Nature Park;	1.1.5.Pridordni park;
1.1.1.6.Monument natyre;	1.1.6. Nature monument;	1.1.6.Prirodni monumenti;

1.1.1.7.Pejsazh i mbrojtur;	1.1.7. Protected landscape;	1.1.7.Zastićeni Pejsaž;
1.1.1.8.Monument i arkitekturës së Parkut.	1.1.8. Architecture Monument of Park;	1.1.8.Monument arkitekture Parka.
1.2. llojet e mbrojtura të florës dhe faunës;	1.2. protected types of flora and fauna;	1.2.zasticene vrste flore i faune;
1.3. hartimin e raporteve dhe evidencën për zbatimin e mbikëqyrjes inspektive dhe vënia në dispozicion të raporteve për publikun;	1.3. drafting reports and records for implementation of inspection supervision and available reports to the public;	1.3. izrada izvestaja i evidencija o sprovodjenju inspektivnog nadzora i stavljanje na raspolaganju izvestaja za javnost ;
1.4. Inspektorati për mbrojtjen e natyrës, ushtron detyrat dhe përgjegjësit e tij në mbrojtje të natyrës, duke harmonizuar punën dhe aktivitetin e tij me kërkesat e Bashkimit Evropian, për Konventën "NATYRA - 2000".	1.4.Inspektorate for nature conservation, carries out his duties and responsibilities to protect nature, harmonizing work and his activities with the requirements of the European Union, for Convention "NATURE - 2000".	1.4.Inspektorat za zastitu prirode , vrsi duznosti i odgovornosti za zastitu prirode, uskladjujuci njegov rad sa njegovim aktivnostima i zahtevima evropske zajednice, o Konvenciji "PRIRODA " - 2000".
Neni 12 **Inspektorati i ujërave**	**Article 12** **Water Inspectorate**	**Clan 12** **Inspektorat za vode**
1. Inspektorati i ujërave ushtron mbikëqyrje inspektive dhe kontrollë permes inspektimit të ujërave në zbatimin e këtj ligji dhe ligjeve që kanë	1. Water Inspectorate commits inspection supervision and control through water inspection on the implementation of this law and laws relating to:	1. Inspektorat za vode vrsi inspektivni nadzor i kontrolu kroz inspekcije voda i sprovodi ovaj zakon i druge zakone povezane sa:

të bëjnë me:		
1.1. çështjet në menaxhimin, planifikimin, mbrojtjen dhe përgjegjësinë e institucioneve në fushën e ujërave dhe resurseve ujore;	1.1. issues in the management, planning, protection and institutional responsibilities in the field of water and water resources;	1.1. pitanjima upravljanja , planiranja , zastitu i odgovornosti institucija u oblasti voda i vodnih resursa ;
1.2. siguron zhvillimin dhe shfrytëzimin e qëndrueshëm të resurseve ujore;	1.2. provides the development and sustainable use of water resources;	1.2. obezbedjuje razvoj i postojano koriscenje vodnih resursa;,
1.3. kontrollimin e kushteve të Lejes Ujore për shfrytëzim të ujit dhe shkarkim të ujërave të ndotura;	1.3. control of Water Permit conditions for water use and wastewater discharge;	1.3. kontrolu uslova Dozvole za Vodu za koriscenje vode i ispustanje zagadjenih voda;
1.4. kontrollimin e të gjitha punimeve të sistemit ujorë,të cilat mund të shkaktojn ndryshime sasiore dhe cilësore të shfrytëzimit të ujërave dhe shkarkimi i ujërave;	1.4. control of all water system works, which can cause changes in quality and quantity of water use and wastewater discharge;	1.4. kontrola svih poslova u vodenom sistemu ,koja mogu uzrokovati kolicinske i kvalitetne izmene u koriscenju voda i spustanju voda;
1.5. siguron procedurat dhe parimet udhëzuese për shpërndarjen optimale të resurseve ujore, mbështetur në shfrytëzim dhe qëllime;	1.5. provides procedures and guiding principles for the optimal allocation of water resources, based on the purpose and use;	1.5. radi procedure i principe uputstva za optimalnu raspodelu vodenih resursa, oslanjajuci se na koriscenju i ciljeve;
1.6. kontrollon dhe mbikqyrë rregullimin e ujërjedhave dhe	1.6. perform controlling and monitoring for regulating water flow and hydro-	1.6. kontrolise i nadzire regulisanje vodopada i hidroekonomski objekata;

objekteve hidroekonomike;	economic facilities;	
1.7. zbaton detyrimet ndërshtetëror dhe ndërkombëtare për ujëra;	1.7. implement the trans-boundary and international water obligations;	1.7. sprovodi medjudrzavne o medjunarodne duznosti za vode;
1.8. siguron pjesëmarrjen në bashkëpunimin ndërkombëtar të Ministrisë në fushën e zbatimit të ligjit dhe mbrojtjes së ujërave;	1.8. ensures the participation in the international cooperation of the Ministry in the field of law implementation and the protection of waters;	1.8.obezbedjuje ucesce u medjunarodnoj saradnji Ministarstva u oblasti sprovodjenja zakona i zastiti voda;
1.9. hartimin e raporteve dhe evidencën për zbatimin e mbikëqyrjes inspektive dhe vënia në dispozicion e raporteve për publikun;	1.9. drafting reports and records of implementing the inspection supervision and making available reports to the public;	1.9.izrada izvestaja i evidencija za sprovodjenje inspektivnog nadzora i publikacija izvestaja za javnost;
1.10. përgatit përgjigjet në ankesat dhe parashtresat e organeve dhe të qytetarëve drejtuar Ministrisë.	1.10. prepare responses to the complaints and appeals of authorities and citizens submitted to the Ministry.	1.10. priprema odgovore za zalbe i pisma organa i gradjna upuceno Ministarstvu.
Neni 13 **Inspektorati i urbanizmit**	**Article 13** **Urban Planning Inspectorate**	**Clan 13** **Inspektorati za urbanizam**
1. Inspektorati i urbanizmit ushtron mbikëqyrje inspektive dhe kontroll përmes inspektimit urbanistik në zbatimin e këtij ligji dhe ligjeve që kanë të bëjnë me fushën e urbanizmit dhe planifikimit hapësinor:	1. Urban Inspectorate performs the inspection supervision and control through planning inspection in the implementation of this law and laws relating to the field of urban and spatial planning:	1. Inspektorat za urbanizam vrsi inspektivni nadzor i kontrolu kroz sprovodjenje ovoga zakona i drugih zakona iz oblasti urbanizma i prostornog planiranja :

1.1. mbikëqyrë ligjshmërinë e hartimit dhe zbatimit të planeve hapësinore dhe urbanistike në nivel lokal dhe qendror;	1.1 supervise the legality of the design and implementation of spatial and urban plans at central and local level;	1.1. nadzire zakonodastvo i izradu i sprovodjenje prostornih i urbanistickih planova u lokalnom i centralnom nivou;
1.2. mbikëqyrë ligjshmërinë dhe procedurën e dhënies së kushteve të ndërtimit dhe dokumenteve tjera të planifikimit në nivel lokal dhe qendror;	1.2. oversees the legality and procedure of location conditions, urban planning consent, building permit and other planning documents at the central and local level;	1.2. nadzire zakonodastvo i proceduru izdavanja uslova za lokaciju, urbanisticko odobrenje , urbanistiku dozvolu i drugih dokumenata za planiranje u lokalnom i centralnom nivou;
1.3. kontrollon dhe mbikëqyrë ligjshmërinë e punës të personave fizik dhe juridik nëse janë të autorizuar dhe licencuar për nxjerrjen e dokumentacionit të planifikimit dhe hartimin e planeve hapësinore dhe urbanistike;	1.3 controls and supervise the legitimacy of natural and legal persons if they are authorized and licensed to issue planning documents and drafting spatial and urban plans;	1.3.kontrolise i nadzire zakonski rad fizickih i pravnih lica , da li su ovlasceni i licencirani za izdavanje dokumentacije za planiranje i izradu prostornih i urbanistickih planova;
1.4. mbikëqyrë zbatimin e rregullave teknike, normave dhe standardeve në fushën e planifikimit;	1.4. oversee the implementation of technical regulations, norms and standards in the field of planning;	1.4. nadzire sprovodjenje tehnickih pravila , norme i standarde u oblasti planiranja;
1.5 ndërmerr masa urgjente, të menjëhershme ndaj të gjitha parregullsive të konstatuara me rastin e kontrollit të dokumentit të fushës së planifikimit.	1.5. to undertake urgent and immediate measures, to all founded irregularities during document control of planning field;	1.5. da preduzme hitne mere , trenutne protiv kontatovanih neprevalnosti u slucaju kontrole dokumenata u oblasti planiranja;

1.6. paraqet pranë organeve përkatëse heqjen e licencës ndaj personave fizik dhe juridik në rastet kur gjatë ushtrimit të kontrollit vërehet se ka shkelje të këtij ligji dhe dispozitave ligjore të planifikimit;	1.6. submit to the relevant authorities the revoke of license to the natural and legal persons in cases where during the inspection shows that there is a violation of this law and legal planning provisions.	1.6. predaje kod odgovarajucih organa ukidanje licencije za fizicka i pravna lica uslucaju ako u toku kontrole , primecije da se ovaj zakon krsi i zakonske odredbe za planiranje;
1.7 merr pjesë në hartimin e draft propozimeve të legjislacionit nga fusha e planifikimit hapësinor, harton propozimet për raportet periodike dhe vjetore dhe bashkëpunon me të gjitha organet relevante;	1.7. participates in the elaboration of the draft legislative proposals in the field of spatial planning, drafts proposals for periodic and annual reports and cooperates with all relevant bodies;	1.7. ucestvuje u izradi predloga za zakonodastvo iz oblasti prostornog planiranja, izradjuje predloge za periodicne i godisje izvestaje i saradjuje sa svim relevantnim organima;
1.8. përgatitë përgjigje të kërkesave dhe ankesave nga fusha e planifikimit.	1.8. prepare a response to requests and complaints from the field of planning.	1.8. priprema odgovore na zahteve i zalbe iz oblasti planiranja.
Neni 14 **Inspektorati i ndërtimit**	**Article 14** **Building inspectors**	**Clan 14** **Inspektorati za izgradnju**
1. Inspektorati i ndërtimit ushtron mbikëqyrje inspektive dhe kontroll përmes inspektimit ndërtimor në zbatimin e këtij ligji dhe ligjeve që kanë të bëjnë me fushën e ndërtimit:	1.Building Inspectorate performs the inspection supervision and control through construction inspection on the implementation of this law and laws relating to the construction:	1. Inspektorat za izgradnju vrsi inspektivni nadzor i kontrolu kroz gradjevinskoj inspekciji u sprovodjenju ovoga zakona i zakonima u oblasti izgradnje :

1.1. bën mbikëqyrjen e ndërtimeve në harmoni me kushtet e ndërtimit për rreth objektit dhe masat e ndërmarra të sigurisë nga investitori dhe pjesëmarrësit e tjerë në ndërtim;	1.1. supervise the construction in accordance with the terms of the construction around the facility and the undertaken security measures by the investor and the other participants in the construction.	1.1. vrsi nadzor izgradnje u skladu sa uslovima izgradnje oko objekata i preduzima mere bezbednosti od investitora i drugih ucesnika u izgradnji;
1.2. bën mbikëqyrjen e ligjshmërisë së dokumentacionit teknik, lejen e ndërtimit, përputhshmërinë e ndërtimit (vendosjen e objektit) me gjendjen faktike me kushtet e lejes ndërtimore;	1.2. supervises the legality of the technical documentation, building permit, construction compliance (facility setting) the factual situation with construction permit conditions;	1.2. vrsi nadzor zakonitosti tehnicke dokumentacije m gradjevinsku dozovlu, uskladjivanje izgradnje, (podesavanje objekta) sa faktickim stanjem i uslovima gradjevinske dozvole;
1.3. kontrollon dhe mbikëqyrë kualitetin e ndërtimit të objekteve, përdorimin e produkteve ndërtimore, në pajtim me projektin dhe dokumentacionin teknik;	1.3. controls and monitors the quality of the construction of buildings, the use of construction products, in accordance with the design and technical documentation;	1.3. kontrolise i nadzire kvalitet izgradnje, upotrebu gradjevinskih proizvoda, u skladu sa projekom i tehnickom dokumentacijom;
1.4. Të ndërmerr masa urgjente, të menjëhershme ndaj të gjitha parregullsive të konstatuara me rastin e kontrollit të objekteve ndërtimore ndaj pjesëmarrësve në ndërtim.	1.4.undertake urgent measures, immediate access to all the irregularities found during the building control to participants in construction;	1.4 Preduzima hitne mere , trenutne protiv svih konstatiranih cinjenica u slucaju kontrole gradjevniske izgradnje i ucesnika u izgradnji;
1.5. paraqet pranë organeve përkatëse heqjen e licencës ndaj	1.5. submit to the relevant authorities to revoke the license to participants when	1.5. predstavlja kod nadleznih organa ukidanje licencije za ucesnike u

pjesëmarrësve në ndërtim në rastet kur gjatë ushtrimit të kontrollit vërehet se ka shkelje të këtij ligji dhe dispozitave ligjore në fushën e ndërtimit.	building during the inspection shows that there is a violation of this law and the legal provisions in the field of construction;	izgradnji u slucaju kontrole utvrdi da su krseni zakoni i zakonske odredbe u oblasti izgradnje;
1.6. mbikëqyrë zbatimin e rregullave teknike, normave dhe standardeve në fushën e ndërtimit;	1.6. oversee the implementation of technical regulations, norms and standards in the field of construction;	1.6. nadzire sprovodjenje tehnickih pravila, norme i standarde iz oblasti izgradnje;
1.7. merr pjesë në hartimin e draft propozimeve të dispozitave nga fusha e ndërtimit dhe pjesëmarrjen dhe bashkëpunimin ndërkombëtar në fushën e ndërtimit;	1.7. participate in the development of draft proposals of the provisions in the field building and participation in the international cooperation in the field of construction;	1.7. ucestvuje u izradi nacrtzakona u oblasti izgradnje i i ucestvuje u medjunarodnoj saradnji u oblasti izgradnje;
1.8. grumbullon të dhëna, përgatitë plane dhe programe dhe raporton nga fushëveprimi i vet;	1.8. collect data, prepare plans and programs and reports from its scope of activity;	1.8. prikuplja podatke , priprema planove i programe i izvestava o svome radu;
1.9. bashkëpunon me të gjitha organet relevante;	1.9. cooperate with all relevant bodies.	1.9. saradjuje sa svim relevantni organima;.
1.10. përgatitë përgjigje të kërkesave dhe ankesave nga fusha e ndërtimit.	1.10. prepare a response to requests and complaints from construction areas.	1.10. priprema odgovore na zahteve i zalbe iz oblati izgradnje.

KREU V **FUSHËVEPRIMI I INSPEKTORATIT KOMUNAL** **Neni 15** **Inspektorati komunal** 1. Për ushtrimin e detyrave të mbikëqyrjes dhe kontrollit, inspektorati komunal është i organizuar në kuadër të drejtorive komunale sipas fushave përkatëse: 1.1. Inspektorati komunal mbrojtjes së mjedisit, dhe 1.2. Inspektorati komunal i ndërtimit. **Neni 16** **Inspektorati komunal i mbrojtjes së mjedisit** 1. Inspektorati komunal i mbrojtjes së mjedisit ushtron detyrat dhe pergjegjësitë përmes kontrollit dhe mbikëqyrjes inspektive në zbatimin e ligjeve në fushën e mbrojtjes së mjedisit, ujërave dhe natyrës. 2. Inspektorati komunal i mbrojtjes së	**CHAPTER V** **SCOPE OF MUNICIPAL INSPECTORATES** **Article 15** **Municipal Inspectorates** 1. To exercise supervision and control duties, municipal inspectorate is organized within the municipal departments in respective fields: 1.1. Municipal Inspectorate of environmental protection, and 1.2. Municipal Inspectorate of construction. **Article 16** **Municipal Inspectorate of Environmental Protection** 1. Municipal Inspectorate of Environmental Protection shall perform the duties and responsibilities through audit and inspection supervision in law implementation in the field of environmental protection, water and nature. 2. Municipal Inspectorate shall exercise	**POGLAVLJE V** **OBLAST DELOVANJA OPŠTINSKIH INSPEKTORATA** **Član 15** **Opštinski inspektorati** 1. Za vršenje dužnosti nadzora i kontrole, opštinski inspektorat je organizovan u okviru opštinskih uprava prema relevantnim oblastima: 1.1. Opštinski inspektorat zaštite sredine, i 1.2. Opštinski inspektorat izgradnje. **Član 16** **Opštinski inspektorati zaštite sredine** 1. Opštinski inspektorat zaštite sredine vrši dužnosti i odgovornosti putem kontrole i inspekcijskog nadzora u sprovođenju zakona u oblasti zaštite sredine, voda i prirode. 2. Opštinski inspektorat zaštite sredine vrši

mjedisit ushtron mbikqyrjen në zbatimin e masave dhe kushteve të përcaktuara me lejet komunale mjedisore, lejet ujore dhe të mbrojtjes së natyrës, të lëshuara nga komuna.	supervision of environmental protection in implementing measures and conditions established by municipal environmental permits, water and nature permits issued by municipalities.	nadzor u sprovođenju mera i uslova utvrđenih ekološkom dozvolom, dozvolom za vode i prirode izdate od strane opštine.
Neni 17 **Inspektorati komunal i ndërtimit**	**Article 17** **Municipal Inspectorate of Construction**	**Član 17** **Opštinski inspektorat izgradnje**
1. Inspektorati komunal i ndërtimit ushtron detyrat dhe pergjegjësitë përmes kontrollit dhe mbikëqyrjes inspektive në zbatimin e ligjeve në fushën e ndërtimit dhe planifikimit hapësinor.	1. Municipal Construction Inspectorate performs duties and responsibilities through the supervision and inspection by law implementation in the field of construction and spatial planning.	1. Opštinski inspektorat izgradnje vrši dužnosti i odgovornosti putem kontrole i inspekcijski nadzor u sprovođenju zakona u oblasti izgradnje i prostornog planiranja
2. Inspektorati komunal i ndërtimit ushtron mbikqyrjen në zbatimin e masave dhe kushteve të përcaktuara me kushtet e ndërtimit dhe lejet ndërtimore të lëshuara nga komunal.	2. Municipal Construction Inspectorate exercises supervision in the implementation of measures and conditions set out terms of construction and construction permits issued by municipalities.	2. Opštinski inspektorat izgradnje vrši nadzor u sprovođenju mera i uslova utvrđenim uslovima gradnje i građevinskim dozvolama izdate od strane opštine.
KREU VI **ZGJEDHJA DHE SHKARKIMI I INSPEKTORËVE**	**CHAPTER VI** **SELECTION AND REMOVAL OF INSPECTORS**	**POGLAVLJE VI** **IZBOR I RAZREŠENJE INSPEKTORA**
Neni 18 **Kriteret për zgjedhje**	**Article 18** **Criteria for selection**	**Član 18** **Kriterijumi za izbor**
1. Në vendin e punës Drejtor i	1. In the workplace the inspectorate Director	1. Na radnom mestu direktora inspektorata

inspektoratit mund të caktohet inxhinier i diplomuar i profileve: teknologji, mjedis, arkitekturë, ndërtimtari, hidroteknik dhe kimi, me së paku shtatë (7) vite përvojë pune profesionale prej të cilave pesë (5) vite në punët inspektive.	may be appointed from engineer profiles: technology, environment, architecture, construction, hydro-technical, and chemistry, with at least seven (7) years professional experience of which five (5) years in the work of inspection.	može biti imenovan diplomirani inženjer profila: teknologije, sredine, arhitekture, građevninarstva, hidrotehnike i hemije, sa najmanje sedam (7) godina radnog iskustva od kojih pet (5) godina u inspekcijom radu.
2. Në vendin e punës Kryeinspektor i inspektoratit të Ministrisë, varësisht nga fusha e përgjegjësisë caktohet inxhinier i diplomuar i profileve: teknologji, mjedis, arkitekturë, ndërtimtari, hidroteknik, kimi, së paku pesë (5) vite përvojë punë profesionale prej të cilave tre (3) vite në punët inspektive.	2. At work, the Executive Chief of Inspection of the Ministry, depending on the area of responsibility can be assigned from engineer profiles: technology, environment, architecture, construction, hydrotechnic, chemistry, at least five (5) years professional work experience of which three (3) years in the works inspection.	2. Na radnom mestu Glavnog inspektora Ministarstva, u zavisnosti od oblasti odgovornosti može se odrediti diplomirani inženjer profila: teknologije, sredine, arhitekture, građevninarstva, hidrotehnike, hemije, sa najmanje five (5) godina radnog iskustva od kojih tri (3) godina u inspekcijom radu.
3. Në vendin e punës Inspektor i lartë caktohet inxhinier i diplomuar i profileve: teknologji, mjedis, arkitekturë, ndërtimtari, hidroteknik, kimi, së paku pesë (5) vite përvojë pune profesionale prej të cilave tre (3) vite në punët inspektive.	3. In the working place as Senior inspector can be assigned from the engineer profiles: technology, environment, architecture, construction, hydro-technique, chemistry, at least five (5) years professional experience of which three (3) years in inspection work.	3. Na radnom mestu Višeg inspektora može se odrediti diplomirani inženjer profila: teknologije, sredine, arhitekture, građevinarstva, hidrotehnike, hemije, sa najmanje pet (5) godina radnog iskustva od kojih tri (3) godine u inspekcijom radu.
4. Në vendin e punës inspektor mund të caktohet inxhinier i diplomuar i profileve: teknologji, mjedis, arkitekturë,ndërtimtari, kimi, së paku tre (3) vite përvojë pune profesionale.	4. In the workplace the inspector may be assigned a graduate engineer of the profiles: technology, environment, architecture, construction, chemistry, at least three (3) years experience professional.	4. Na radnom mestu inspektora može se odrediti diplomirani inženjer profila: teknologije, sredine, arhitekture, građevinarstva, hidrotehnike, hemije, sa najmanje tri (3) godina profesionalnog

		radnog iskustva.
5. Drejtori, Kryeinspektori dhe inspektori zgjidhet sipas konkursit publik në pajtim me dispozitat përkatëse në fuqi në Republikën e Kosovës.	5. Director, Executive Chief and Inspector will be selected by public competition in accordance with the relevant provisions in force in the Republic of Kosovo.	5. Direktor, glavni inspektor i inspektor rejtori biraju se prema javnom konkursu u skladu sa relevantnim odredbama koje su na snazi u Republici Kosovo.
Neni 19 **Shkarkimi i inspektorit**	**Article 19** **Removal of the Inspector**	**Član 19** **Razrešenje inspektora**
1. Inspektori shkarkohet, nëse:	1. The Inspector would be dismissed if:	1. Inspektor se razrešava dužnosti ako:
1.1. me vet dëshirë kërkon shkarkimin e tij;	1.1. with its desire require his discharge;	1.1. po sopstvenoj želji se ukloni;
1.2. nëse konstatohet se ka keqpërdorur, abuzuar me detyrën zyrtare;	1.2. if found to have misused, abused and by the official duty;	1.2. ako se utvrdi da je zloupotrebio, zlostavljao svoju službenu dužnost;
1.3. nëse konstatohet se ka udhëhequr procedurat jashtë kërkesave ligjore;	1.3. if found outside of procedures has led to legal requirments;	1.3. ako se utvrdi da su postupak dovelu van zakonskih zahteva;
1.4. nëse nga organi kompetent vërtetohet se përgjithmonë e ka humbur aftësinë për kryerjen e punëve të mbikëqyrjes inspektive;	1.4. if the competent authority has verified that permanently lost the ability to perform inspection supervision;	1.4. ako nadležni organ utvrdi da je trajno izgubio sposobnost za vršenje inspekcijskog nadzora;
1.5. vërtetohet se nuk i ka plotësuar kriteret sipas nenit 18, për t'u emëruar	1.5. confirmed that it did not meet the criteria under article 18, to be appointed	1.5. potvrdio da nisu ispunili kriterijume iz člana 18, koji će biti imenovan

inspektor; 1.6. pa ndërgjegje dhe në mënyrë joprofesionale kryen mbikëqyrjen inspektuese dhe detyrat tjera të punës, dhe; 1.7. në raste tjera për të cilat ligji parasheh ndërprerje të shërbimit.	inspector; 1.6. without conscience unprofessional conducts an inspection and other work tasks, and; 1.7. in other cases for which the law provides for termination of service.	inspektor; 1.6. bez savesti neprofesionalno sprovodi inspekcije i drugih radnih zadataka, i; 1.7. i drugim slučajevima za koje zakon predviđa prestanak službe.
Neni 20 **Kushtet e punës për kryerjen e detyrës së Inspektorit**	**Article 20** **Working conditions for performing the duties of the Inspector of the Ministry**	**Član 20** **Uslovi rada za obavljanje dužnosti inspektora Ministarstva**
1. Ministria është e obliguar që Inspektorin ta pajisë me veshëmbathje stinore, makinë dhe mjete tjera pune për ushtrimin e detyrës së tij.	1. The Ministry is obliged to provide the inspector with seasonal clothing, car and other working tools for the exercise of his duty.	1. Ministarstvo je obavezno da inspektora obezbedi sezonskom odećom, automobilom i drugom radnom opremom za obavljanje svoje dužnosti.
2. Për kryerjen e detyrave të punës inspektive, Inspektori ka të drejtë në aftësim dhe ngritje profesionale përmes trajnimeve.	2. To perform the job duties of inspection, the inspector have right on training and professional development through training.	2. Za obavljanje radnih dužnosti inspekcije, inspektor ima pravo na stručno osposobljavanje putem obuka.
3. Për shkak të specifikave të natyrës së punës, ndërlikueshmërisë dhe rrezikut për jetë, Inspektori gjatë ushtrimit të kompetencave dhe autorizimeve ligjore, ka të drejtë në shtesë të pagës.	3. Due to the nature of the job specifications, complexity and risk to life, the inspector in the exercise of powers and legal authority, is entitled to additional salary.	3. Zbog specifičnosti prirode posla, složenosti i opasnosti po život, inspektor tokom vršenja nadležnosti i zakonskih ovlašćenja, ima pravo na dodatnu zaradu.

4. Mënyrë e kompenzimit, sipas paragrafit 1, 2 dhe 3, të këtij neni, e përcakton Ministri me akt të veçantë.	4. Way of compensation, salary and allowances in the amount of paragraph 3, of this article, determines the Minister by issuing a special act.	4. Način naknade, dodataka u zaradi i visinu iznosa iz stava 3. ovog člana, određuje Ministarstvo posebnim aktom.
Neni 21 **Kushtet e punës për kryerjen e detyrës së Inspektorit komunal**	**Article 21** **Working conditions of performance of the Municipal Inspector**	**Član 21** **Uslovi rada za obavljanje dužnosti opštinskog inspektora**
Kushtet sipas paragrafit 1, 2, 3, dhe 4 të nenit 20 të këtij Ligji, realizohen në kuadër të drejtorisë në nivel komunal.	Conditions under paragraph 1, 2, 3, and 4 of article 20 of this Law, are implemented within the department at the municipal level.	Uslovi iz stava 1, 2, 3, i 4 člana 20 ovog zakona, realizuju se u okviru uprave na opštinskom nivou.
KREU VII **BUXHETI, KOMPENSIMI DHE PAGA**	**CHAPTER VII** **BUDGET, COMPENSATION AND SALARY**	**POGLAVLJE VII** **BUĐETI, NAKNADA I PLATA**
Neni 22 **Buxheti**	**Article 22** **Budget**	**Član 22** **Buđet**
1. Inspektorati e ka buxhetin e vet, i cili është në kuadër të Ministrisë.	1. Inspectorate has its own budget, which is within the Ministry.	1. Inspektorat ima sopstveni buđet, koji je u okviru Ministarstva.
2. Drejtori përgatitë dhe dorëzon planin për buxhetin vjetor të Inspektoratit për procedim të mëtejshëm.	2. Director prepares and submits annual budget plan for the Inspectorate for further proceedings.	2. Direktor priprema i dostavlja plan o godišnjem buđetu inspektorata za dalji postupak.
3. Përgjegjësin për menaxhimin, përdorimin dhe shpenzimin e buxhetit të	3. Responsibility for the management, use and expenditure budget has inspectorate director.	3. Odgovornos za upravljanje i korišćenje buđeta pripada Direktoru.

inspektoratit e ka Drejtori.		
4. Të hyrat nga gjobat derdhen në buxhetin e Republikës së Kosovës.	4. Funds generated from fines paid flow into the budget of the Republic of Kosovo.	4. Sredstva ostvarena od novčanih kazni pripadaju buđetu Republike Kosova.
5. Drejtori sipas nevojave i propozon Ministrit buxhet shtesë për nevojat e Inspektoratit.	5. Director according to the needs proposes to the Minister the additional budget for the Inspectorate needs.	5. Direktor prema potrebama predlaže Ministru dodatni buđet za potrebe inspektorata.
Neni 23 **Buxheti, kompensimi dhe paga për Inspektorët komunal**	**Neni 23** **Budget, compensation and salaries for municipal inspectors**	**Neni 23** **Buđet, plate i naknade za opštinske inspektore**
Kushtet sipas nenit 22, paragrafi 1, 2, 3, 4, dhe 5 të këtij ligji, realizohen në kuadër të drejtorisë në nivel komunal.	Requirements of paragraph 1, 2, 3, 4, and 5 of article 22 of this law, implemented within the department at the municipal level.	Zahtevi iz stava 1, 2, 3, 4 i 5 člana 22 ovog zakona, koji je implementiran u okviru odeljenje na opštinskom nivou.
KREU VIII **TË DREJTAT, DETYRIMET DHE AUTORIZIMET E INSPEKTORIT**	**CHAPTER VIII** **RIGHTS, DUTIES AND POWERS OF THE INSPECTOR**	**POGLAVLJE VIII** **PRAVA, DUŽNOSTI I OVLAŠĆENJA INSPEKTORA**
Neni 24 **Autorizimet dhe detyrat e inspektorit**	**Article 24** **Powers and duties of inspector**	**Član 24** **Ovlašćenja i dužnosti inspetkora**
1. Inspektori në ushtrimin e detyrave dhe përgjegjesive është i autorizuar që:	1. The inspector in the exercise of duties and responsibilities is authorized to:	1.Inspektor u vršenju dužnosti i odgovornosti ovlašćen je da:
1.1. të kontrollojë dokumentacionin e punës, i cili mundëson qasjen në	1.1. to control working documents, which allows access to monitor the performance	1.1. kontroliše radnu dokumentaciju, koja omogućava pristup radu

punën e subjektit të mbikqyrur në lidhje me zbatimin e ligjit;	of the subject relating to law implementation;	nadzornom subjektu u vezi sa primenom zakona;
1.2. të kontrollojë organin kompetent, në nivel qendror dhe lokal, i cili ka obligim dhe përgjegjësi për dhënie të dokumentacionit si: pëlqim, leje, licencë, autorizim, vërtetim, konkluzion etj.;	1.2. to control the competent authority, at central and local level, which has an obligation and responsibility for providing documentation as: consent, permit, license, authorization, certificate, conclusion etc.	1.2. da kontroliše nadležni organ, na centralnom i lokalnom nivou koji ima obavezu i odgovornosti za davanje dokumentacije kao: saglasnost, dozvole, licence, ovlašćenja, potvrde, zaključaka itd.;
1.3. të kontrollojë inspektoratin komunal në zbatimin e dispozitave ligjore në fushat përkatëse;	1.3. to control the municipal inspection in the implementation of legal provisions in the relevant fields;	1.3. da kontroliše opštinskog inspektora u sprovođenju zakonskih odredbi u relevantnim oblastima;
1.4. t`iu propozon organeve përkatëse komunale marrjen e masave disciplinore ndaj udhëheqësit të inspektoratit, inspektorëve dhe zyrtarëve për veprim dhe mos veprim sipas përgjegjësive të përcaktuara me këtë ligj dhe ligjet tjera në fuqi;	1.4. to propose to the respective municipal body's disciplinary measures against the leaders of the Inspectorate, inspectors and officials for acting and not acting according to responsibilities defined by this law and other applicable laws;	1.4. da predlaže relevantnim opštinskim organima preduzimanje disciplinskih mera prema upravitelju inspektorata, inspektorima i službenicima da deluju ili ne deluju u skladu sa odgovornostima utvrđenim ovim zakonom i drugim zakonima na snazi;
1.5. të hyjë dhe të kontrolloj objektet afariste dhe hapësira punuese, instalimet dhe paisjet, mjetet e punës, mjete transportuese etj;	1.5. to enter and to control the business premises and working spaces, installations and equipment, work tools, transport vehicles, etc;	1.5. ulazak i kontrola poslovnih objekata i radnih prostora, instalacija i opreme, radnih sredstava, transportnih vozila itd;
1.6. të kërkojë dokumentin e identifikimit përsonave me qëllim të	1.6. to require the identification document of persons in order to verify	1.6.da zahteva identifikacioni dokument licima u cilju provere identiteta tokom

vërtetimit të identitetit gjatë procedurave të inspektimit;	identity during inspection procedures;	inspekcijskih postupaka;
1.7. të kërkojë nga subjekti i mbikëqyrjes ose personave përgjegjës, sqarime, raporte me shkrim në lidhje me çështjet e mbikëqyrjes inspektive;	1.7. to ask from the subject of supervision or persons responsible, explanations, written reports regarding the inspection supervision issues;	1.7. da zahteva od nadzornog subjekta ili odgovornih lica, objašnjenja u vezi pitanja inspekcijkog nadzora;
1.8. të sigurojë mostra pa kompensim për analizë ose kontrollë për verifikim në raste të përcaktuara me ligj;	1.8. to provide samples without compensation for analysis or examination for verification in cases provided by law;	1.8. da obezbedi uzorke bez naknade za analize ili kontrolu radi provere u slučajevima određenim zakonom;
1.9. të konstatojë gjendjen faktike përmes shiqimit vizuel, audio dhe video incizimit të cilat mund të shfrytëzohen në procedurën e mbikëqyrjes inspektuese;	1.9. to notice the real situation through visual sight, audio and video recording which can be used in the inspection procedure;	1.9. da utvrdi činjenično stanje kroz vizuelni pogled, audio i video snimke koji mogu da se koriste u postupku inspekcijskog nadzora;
1.10. të kërkojë nga subjekti i mbikëqyrjes që gjatë kontrollit, t'i mundësoj qasje në cilëndo hapësirë, paisje, objekte të mbyllura, makinë ose mjete;	1.10. to ask from the supervision subject during the control, to enable access to any space, equipment, enclosed facilities, car or tools;	1.10. da zahtevaju od nadzornog subjekta da tokom kontrole, omogući pristup u bilo koji prostor, opremu, zatvorene objekte, mašinu ili sredstva;
1.11. të shqiptoj dënimin në të holla në vend ngjarje - gjoba mandatore - sipas këtij ligji apo ligjeve përkatëse	1.11. to pronounce the penalty on money in the scene - mandatory penalties - under this law or the relevant laws in force;	1.11. da izreknu novčanu kaznu na mestu događaja - obavezne kazne - u skladu sa ovim zakonom ili relevantnim

në fuqi;		zakonima na snazi;
1.12. të inicoj procedurë kundërvajtëse dhe penale për shkak të shkeljes së dispozitave ligjore në fuqi ndaj personave fizik dhe juridik;	1.12. to initiate proceedings of criminal offense because violation of applicable legal provisions to natural and legal persons;	1.12. da pokrene kazneni i krivični postupak zbog povrede zakonskih odredbi na snazi prema pravnim i fizičkim licima;
1.13. të ndërmerr masa tjera për të cilat është i autorizuar me ketë ligj dhe ligjet tjera në fuqi.	1.13. to undertake other measures for which is authorized by this law and other applicable laws.	1.13. da preduzme druge mere za koje je ovlašćen ovim zakonom i drugim zakonima na snazi.
Neni 25 **Detyrimet e inspektorit**	**Article 25** **Duties of the inspector**	**Član 25** **Zaduženja inspektora**
1. Inspektori gjatë kryerjes së kontrollit dhe mbikëqyrjes inspektuese është i detyruar që:	1. Inspector during performance of the inspection and supervision inspection is required to:	1. Inspektor tokom vršenja kontrole i inspekcijskog nadzora zadužen je da:
1.1. t'i përmbushë detyrat e tij në mënyrë të pavarur e profesionale, në pajtim me këtë ligj dhe ligjet ne fuqi;	1.1. to fulfill his duties independently and professionally, in accordance with this law and laws in force;	1.1. ispuni svoje dužnosti na nezavistan stručan način, u skladu sa ovim zakonom i drugim zakonima na snazi;
1.2. në bazë të kërkesave të parashtuara për paregullësi, të informojë parashtruesin e kërkesës brenda afatit sa më të shkurtër për rrjedhën e procedurës së inspektimit;	1.2. according to the requirements for irregularities, to inform the applicant within the shortest period regarding the course of the inspection procedure;	1.2. na osnovu podnetih zahteva o nepravilnostima, da obavesti podnosioca zahteva u što kraćem roku o toku inspekcijskog postupka;
1.3. të lajmëroj personin përgjegjës të subjektit mbikëqyrës për fillimin e	1.3. to notify the responsible supervisory entity for initiation of the inspection	1.3. da obavesti odgovorno lice nadzornog subjekta o pokretanju

procedurës së inspektimit, përveç në rastet kur njoftimi i tillë do të ketë ndikim në efikasitetin e procedurës inspektive;	procedure, except when such notification would have an impact on the efficiency of inspection procedures;	inspekcijskog postupka, osim u slučajevima kada će takvo obaveštenje imati uticaja na efikasnost inspekcijskog postupka;
1.4. të legjitimohet para subjektit të mbikëqyrjes dhe ta njoftoj për bazën ligjore për ushtrimin e kontrollit dhe mbikëqyrjes inspektive;	1.4. to legitimate himself in front of the supervision subject and to inform them for the legal basis of exercising control and supervision of inspection;	1.4. da se legitimiše pred nadzornim subjektom i da obavesti o pravnoj osnovi kontrole i inspekcijskog nadzora;
1.5. të mbaj procesverbal për kontrollin dhe mbikqyrjen e kryer inspektive;	1.5. to prepare report for the control and supervision of inspection performed;	1.5. da vodi zapis o kontroli i izvršenom inspekcijskom nadzoru;
1.6. të veproj sipas ligjit dhe në pajtim me kodin etik të shërbyesve civil.	1.6. to act according to the law and in accordance with the ethical code of civil servants.	1.6. da deluje u skladu sa zakonom i u skladu sa etičkim kodeksom civilnih službenika.
Neni 26 **Të drejtat dhe detyrimet e inspektorit për mënjanimin e parregullsive**	**Article 26** **The rights and obligations of the inspector for irregularities correction**	**Član 26** **Prava i dužnosti inspektora o otklanjanju nepravilnosti**
1. Për mënjanimin e parregullsive të konstatuara, inspektori ka të drejtë dhe detyrim që subjektin e mbikëqyrjes:	1. For elimination of the irregularities found, the inspector has the right and obligation to the subject of supervision:	1. Za otklanjanje uočenih nepravilnosti, inspektor ima pravo i dužnost da nadzorni subjekt:
1.1. ta njoftoj për parregullsitë e konstatuara dhe t'i përcaktojë afat për mënjanimin e tyre;	1.1. to notify for the irregularities found and determine a deadline for their removal;	1.1. obavesti o uočenim nepravilnostima i da odredi rok za njihovo otklanjanje;

1.2. ta urdhërojë ndërmarrjen e masave dhe aktiviteteve përkatëse në afatin të cilin do ta përcaktojë inspektori;	1.2. to order undertaking measures and activities within a period which will determine the inspector;	1.2. naredi preduzimanje mera i odgovarajućih aktivnosti u roku kojeg će utvrdi inspektor;
1.3. sipas vlerësimit të situatës dhe rrethanave, ka të drejt t'ia vazhdojë afatin për mënjanimin e parregullsisë të konstatuar më parë;	1.3. according to the assessment of the situation and circumstances, has the right to extend the period for removal of the irregularity determined earlier;	1.3. prema proceni situacije i okolnosti, ima pravo da produži rok za otklanjanje ranije utvrđenih nepravilnosti;
1.4. përkohësisht të ndalojë kryerjen e veprimtarisë, deri në mënjanimin e parregullsive të konstatuara;	1.4. temporarily halt operations, for eliminating the irregularities found;	1.4. privremeno zaustavi obavljanje aktivnosti, do otklanjanja utvrđenih nepravilnosti;
1.5. përkohësisht të konfiskoj paisjet, mjetet e punës me të cilat është kryer vepra penale ose kundërvajtëse, në pajtim me ligjin;	1.5. temporarily confiscate equipment, work tools with which was caused a criminal offense or deliquency, in accordance with law;	1.5. privremeno konfiskuje opremu, radnu opremu kojim se vrše krivična dela ili prekršaji u skladu sa zakonom;
1.6. të inicojë procedurën gjyqësore për kundërvajtje, vepër penale ose procedurë tjetër përkatëse.	1.6. initiate judicial proceedings for violation, criminal offence or other relevant procedure.	1.6. pokrene sudski postupak za prekršaj, krivično delo ili drugi relevantni postupak.
2. Ushtron të drejta dhe detyrime tjera në pajtim me ligjet në fuqi.	2. Exercise other rights and obligations in accordance with applicable laws.	2. Ostvaruje prava i druga zaduženja u skladu sa zakonima na snazi.

Neni 27 **Njoftimi për pezullim**	Article 27 **Notice of Suspension**	Član 27 **Obaveštenje o obustavljanju**
1. Inspektori, në rast se një aktivitet, veprimtari apo ndërtim përbën ose paraqet rrezik të mundshëm për popullatën dhe mjedisin, i dërgon njoftimin për pezullimin subjektit mbikqyrës. Një kopje e njoftimit për pezullim i dërgohet organit kompetent, që ka dhënë lejen për aktivitet, veprimtari apo ndërtim.	1. Inspectorate, in case that he has the opinion that the performance of an activity or construction could cause a potential risk to the population and the environment, sends a notice of suspension to the supervisor subject. A copy of the notice of suspension shall be sent to the competent authority, who has given permission to conduct the activity, or construction activity.	1. Inspektorat, u slučaju da je mišljenja da obavljena delatnost ili izgradnja, sadrži mogući rizik za stanovništvo i sredinu, šalje obaveštenje o obustavljanju nadzornog subjekta. Jedna kopija obaveštenja se šalje nadležnom organju, koji je izdao dozvolu o obavljanju delatnosti ili građevinskih aktivnosti.
2. Njoftimi për pezullimin bëhet me shkrim në të cilin:	2. Notice of suspension shall be in writing in which:	2. Obaveštenje o obustavi se vrši u pismenoj formi u kojoj se:
2.1. përcaktohet rreziku i mundshëm që ka lidhje me ndërtimin apo kryerjen e veprimtarisë;	2.1. is determined the potential risk related to construction or performance of the activity;	2.1. utvrđuje potencijalna opasnost koji se odnosi na izgradnju ili obavljanje delatnosti;
2.2. përcaktohen hapat që merren për ta shmangur atë rrezik;	2.2. determined steps taken to avoid that risk;	2.2. utvrđuju se preduzeti koraci za izbegavanje opasnosti;
2.3. përcaktohet periudha kohore kur merren këta hapa;	2.3. determined period within which these steps are taken;	2.3. određuje se vremenski period kada se preduzimaju ovi koraci;
2.4. deklarohet që leja përkatëse apo pjesë të veçanta të saj nuk janë më të vlefshme, derisa të hiqet ky njoftim.	2.4. declared that the relevant permit or its separate parts are not valid until such notice is removed.	2.4. izjavljuje se da relevantna dozvola ili njen posebni deo ne važe, dok se ovo obaveštenje ne ukloni.

Neni 28 **Njoftimi i organit kompetent**	Article 28 **Notification of the competent body**	Član 28 **Obaveštenje nadležnog organa**
Nëse gjatë mbikëqyrjes inspektuese, inspektori konstaton parregullsi, për mënjanimin e të cilave nuk është kompetent, me procesverbal konstaton dhe e njofton organin kompetent.	If during the inspection supervision, the inspector finds irregularities, for the avoidance of which is not competent, by the report notify the competent authority.	Ako tokom inspekcijskog nadzora, inspektor utvrdi nepravilnosti, za čije otklanjanje nije nadležan, onda zapisnikom potvrđuje i obaveštava nadležni organ.
KREU IX TË DREJTAT DHE DETYRIMET E SUBJEKTIT TË MBIKËQYRJES	**CHAPTER IX RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE SUPERVISION SUBJECT**	**POGLAVLJE IX PRAVA I DUŽNOSTI NADZORNOG SUBJEKTA**
Neni 29 Detyrimet e subjektit të mbikëqyrjes	**Article 29 Obligations of the supervision subject**	**Član 29 Dužnosti nadzornog subjekta**
1. Subjekti i mbikëqyrjes është i detyruar që:	1. The subject of supervision is required to:	1. Nadzorni subjekt zadužen je da:
1.1. të veprojë sipas kërkesës, përkatësisht afatit të caktuar me urdhër të inspektorit;	1.1. to act accordingly to requirement, respectively the deadline by order of the inspector;	1.1. da deluje u skladu sa zahtevom, odnosno rok po nalogu inspektora;
1.2. t`i mundësojë inspektorit kryerje të pa penguar procedurën e inspektimit;	1.2. enable the inspector performing the inspection without hampering proceedings;	1.2. da omogući inspektoru nesmetano obavljanje inspekcijskog postupka;
1.3. t’i ofroj inspektorit dokumentet dhe të dhënat të cilat janë të	1.3. to offer to inspector the documents and records which are necessary for	1.3. pruži inspektoru dokumente i podatke koji su potrebni za vršenje

nevojshme për kryerjen e mbikëqyrjes inspektuese;	conducting the inspection;	inspekcijskog nadzora;
1.4. t'i sigurojë inspektorit kushte të nevojshme për kryerjen e pa penguar të punës dhe vlerësimin e gjendjes faktike;	1.4. provide inspector the necessary conditions for performing the work without interferences and evaluating facts;	1.4. da inspektoru obezbedi potrebne uslove za nesmetano obavljanje posla i procene činjeničnog stanja;
1.5. inspektorit t'i mundësojë qasje në hapësirat punuese, dokumentet dhe paisjet që janë lëndë e mbikëqyrjes inspektuese;	1.5. allow inspectors access to working areas, documents and equipment that are subject to inspection;	1.5. inspektoru omogući pristup u radnim prostorima, dokumentima i opremi koji su predmet inspekcijskog nadzora;
1.6. me kërkesë të inspektorit, ta ndërpresë punën gjatë kohës së mbikëqyrjes inspektuese, në rastet kur inspektori nuk mund ta kryej mbikëqyrjen dhe ta vlerësojë gjendjen faktike;	1.6. at the request of the inspector, to stop the work during the inspection, where inspectors can not conduct surveillance and to assess the actual situation;	1.6. na zahtev inspektorata, da zaustavi rad tokom inspekcijskog nadzora, u slučajevima kada inspektor ne može da vrši nadzor i da proceni činjenično stanje;
1.7. të kryejë veprime gjatë procedurës inspektuese, për të vlerësuar gjendjen faktike;	1.7. perform any activity in the inspection procedure to assess the actual situation;	1.7. da obavi neku aktivnost u inspekcijskom postupku, za procenu činjeničnog stanja;
1.8. sipas kërkesës së inspektorit, që në afat të caktuar, t'i dorëzojë ose përgatitë të dhëna, raporte, materiale dhe dokumente tjera të nevojshme për procedurën e mbikëqyrjes inspektuese.	1.8. according to the request of the inspector, within limited period, deliver or prepare data, reports, documents and other materials necessary to conduct the inspection.	1.8. na zahtev inspektora, u utvrđenom roku, dostavi ili pripremi podatke, izveštaje, materijale i druge dokumente potrebne za obavljanje inspekcijskog nadzora.

Neni 30 **Të drejtat e subjektit të mbikëqyrjes**	Article 30 **Rights of the Supervision Subject**	Član 30 **Prava nadzornog subjekta**
1. Subjekti i mbikëqyrjes ka të drejtë që:	1. Supervision entity has the right to:	1. Nadzorni subjekt ima pravo da:
1.1. gjatë mbikëqyrjes inspektuese të deklaroj dhe jep vërejtje me shkrim në procesverbal;	1.1. during the inspection to give written comments and objections on the record;	1.1. tokom inspekcijskog nadzora izjavi i daje pismenu primedbu na zapisnik;
1.2. të refuzojë nënshkrimin në procesverbal, nëse nuk pajtohet me konstatimet e paraqitura në procesverbal, i cili refuzim nuk e ndalon kryerjën e procedurës së mbikëqyrjes inspektuese.	1.2. refuse to sign the record, if not agree with the findings presented in the record, that the refusal do not interdict the performing the procedure of inspectionprocedure.	1.2. odbije da potpiše zapisnik, ako se ne slaže sa iznetim konstantacijama u zapisniku čije odbijanje ne sprečava obavljanje inspekcijskog nadzora.
Neni 31 **Personat përgjegjës në procedurën e mbikëqyrjes**	**Article 31** **Persons responsible in the supervision procedure**	**Član 31** **Lica odgovorna u postupku nadgledanja**
1. Për kryerjen e papenguar të mbikëqyrjes inspektuese si dhe për zbatimin e masave të urdhëruara është përgjegjës subjekti i mbikëqyrjes dhe personi përgjegjës i subjektit të mbikëqyrjes.	1. For uninterrupted performance of inspection and implementing ordered measures, responsible is the supervision entity and person in charge of subject supervision.	1. Za nesmetano obavljanje inspekcijskog nadzora kao i sprovođenje mera naredbe odgovoran je nadzorni subjekt i lice dgovorno nadzornom subjektu.
2. Subjekti i mbikëqyrjes, përkatësisht personi përgjegjës i subjektit të	2. The subject of supervision, ie a responsible person of supervision subject it is obliged that	2. Nadzorni subjekt, odnosno lice odgovorno nadzornom subjektu zaduženo je da u roku

mbikëqyrjes është i detyruar që në afat prej tre ditëve, pas përfundimit të afatit të caktuar për zbatimin e masave te urdhëruara, që me shkrim të informojë inspektorin se a janë zbatuar masat e urdhëruara.	within three days after the deadline for implementation of the ordered measures, to inform the inspector in writing whether the proposed measures are implemented.	od tri dana od dana isteka roka za sprovođenje naloženih mera u pisanoj formi obavesti inspektora da li se sprovode predložene mere.
3. Përjashtim nga paragrafi 2. i këtij neni, afati mund të shtyhet vetëm në raste të veçanta.	3. Exception of paragraph 2. of this article, the deadline may be extended only in special cases.	3. Izuzetak iz stava 2. ovog člana, rok se može produžiti samo u posebnim slučajevima.
Neni 32 **Detyrimet e personave tjerë**	**Article 32** **Obligations of other persons**	**Član 32** **Zaduženja drugih lica**
1. Kur Inspektori gjatë mbikëqyrjes inspektuese konstaton se personi i cili nuk i takon subjektit mbikqyrës, por ekziston dyshim i bazuar se në hapësirat dhe objektet e tij, kryhet veprimtari ose gjenden mjete dhe paisje të cilat janë të lidhura me mbikëqyrjen inspektuese, personi në fjalë detyrohet të mundësojë ushtrimin e mbikqyrjes inspektive.	1. When the inspector during the inspection finds that the person who does not belong to the subject supervisor, but there is suspicion that the premises and its facilities, or activities are carried out tools and equipment that are related to inspection, the person in question is obliged to enable the exercise of oversight inspection.	1. Kada inspektor tokom inspekcijskog nadzora utvrdi da lice koji ne pripada nadzornom subjektu, ali postoji sumnja zasnovane da se u prostorima i njenim objektima, vrši delatnost ili nalaze sredstva i oprema koji su povezani sa inspekcijskim nadzorom, lice u pitanju zadužuje se da omogući vršenje inspekcijskog nadzora.
2. Nëse personi nga paragrafi 1. i këtij neni nuk lejon kryerjen e kontrollit inspektues, ndaj tij do të zbatohen autorizime të cilat inspektori i ka si ndaj subjektit të mbikëqyrjes.	2. If the person referred to in paragraph 1. of this article does not allow carrying out the inspection control, then it will apply to him the authorizations that the inspector has as to the subject of supervision.	2. Ako lice iz stava 1. ovog člana ne dozvoljava vršenje inspekcijskog nadzora, prema njemu će se primeniti ovlašćenja kojeg inspektor ima kao prema nadzornom subjektu.

KREU X **PROCEDURAT E MBIKËQYRJES INSPEKTUESE** **Neni 33** **Llojet e mbikëqyrjes inspektuese** 1. Llojet e mbikëqyrjes inspektuese janë: 1.1. mbikëqyrje e rregullt inspektuese e lajmëruar dhe jo e lajmëruar e cila kryhet në bazë të planit për punë të organeve inspektuese; 1.2. mbikëqyrja inspektuese e jashtëzakonshme e paparalajmëruar kryhet në bazë të njoftimeve nga organet shtetërore, personat fizikë ose juridikë, si dhe në rast të dyshimit të inspektorit; 1.3. mbikëqyrja inspektuese kontrolluese kryhet pas kalimit të afatit të caktuar nga inspektori.	**CHAPTER X** **INSPECTION SUPERVISION PROCEDURES** **Article 33** **Types of inspection supervision** 1. Type of inspection supervision are: 1.1. regular supervision and inspection noticed and non-noticed which is performed according to plan for the inspection work; 1.2. extraordinary inspection supervision unannounced conducted on the basis of reports from government bodies, natural or legal persons, and in case of suspicion of the inspector; 1.3. control Inspection is performed after the deadline set by the inspector.	**POGLAVLJE X** **PROCEDURE INSPEKCIJSKOG NADZORA** **Član 33** **Vrste inspekcijskog nadzora** 1. Vrste inspekcijskog nadzora su: 1.1. redovni inspekcijski nadzor obavešten i ne obavešten koji se vrši na osnovu plana za rad inspekcijskih organa; 1.2. inspekcijski nadzor vanredno nenajavljen vrši se na osnovu obaveštenja od državnih organa, pravnih i fizičkih lica, kao i u slučaju sumnje inspektora; 1.3. kontrolni inspekcijski nadzor se vrši od inspektora nakon isteka utvrđenog roka.

Neni 34 **Mbikëqyrja pa praninë e subjektit mbikëqyrës**	**Article 34** **Supervision without supervisory entity**	**Član 34** **Nadzor bez prisustva nadzornog subjekta**
1. Nëse inspektori në ditën e inspektimit nuk e gjen personin përgjegjës të subjektit të mbikqyrjes, atëherë inspektori në vendin e mbikëqyrjes, do t'i lë ftesë që në kohë të caktuar të jetë i pranishëm për kryerjen e mbikëqyrjes inspektuese.	1. If the inspector on the day of inspection finds no responsible person subject to supervision, the supervising inspector in the country, will give the invitation in certain time to be present for conducting the inspection.	1. Ako inspektor na dan ispekcije ne zatekne lice odgovorno nadzornom subjektu, tada će inspektor na mesto uviđaja ostaviti poziv da u utvrđenom vremenu bude prisutan za vršenje inspekcijskog nadzora.
2. Dëmtimi, shkatërrimi ose mënjanimi i mëvonshëm i ftesës nuk ndikon në vlefshmërinë e dorëzimit.	2. Damage, destruction or removal of subsequent invitation does not affect the validity of delivery.	2. Oštećenje, uništenje ili kasnije uklanjanje poziva ne utiče na valjanost dostavljanja.
3. Nëse personi nga paragrafi 1 i këtij neni nuk i përgjigjet ftesës, inspektori do të kryejë mbikëqyrje inspektuese në prani të personit zyrtar ose personit tjetër të pranishëm.	3. If the person referred to in paragraph 1 of this article does not respond, the inspector will carry out inspection in the presence of an officer or other person.	3. Ako lice iz stava 1 ovog člana ne odgovori pozivu, inspektor će izvršiti inspekcijski nadzor u prisustvu službenog ili drugog lica.
Neni 35 **Bashkëpunimi me organet e administratës shtetërore**	**Article 35** **Cooperation with state administration bodies**	**Član 35** **Saradnja sa organima državne uprave**
Inspektorati i Ministrisë bashkëpunon me organet e administratës shtetërore, organet komunale, policinë, gjyqësorin, prokurorinë, inspektoratet e fushave	Inspectorate of the Ministry cooperates with the state administration bodies, local authorities, police, judiciary, prosecution, the relevant field’s inspectorates, customs and	Inspektorat Ministarstva sarađuje sa organima državne uprave, opštinskim organima, policijom, sudstvom, tužilaštvom, inspektoratima relevantnih oblasti, carinom i

përkatëse, doganën dhe institucionet relevante të fushave përkatëse.	relevant institutions in the respective fields.	institucijama iz relevantnih oblasti.
Neni 36	**Article 36**	**Član 36**
1. Inspektorati - inspektori kërkon ndërhyrjen e menjëhershme të organeve të rendit kur:	1. Inspectorate - the inspector requires the immediate intervention of legislative internal authorities when:	1. Inspektorat - inspektor zahteva momentalnu intervenciju organa za sprovođenje reda kada se:
1.1. pengohet apo kërcënohet gjatë kryerjes së detyrës zyrtare;	1.1. obstructed or threatened while performing official duties;	1.1. ometaju ili prete u obavljanju službenog zadatka;
1.2. nuk zbatohet urdhëri i inspektorit për ndërprerjen e punës, konfiskimin e mjeteve, rrënimi i objektit dhe të ngjajshme;	1.2. the inspector's order does not apply to the employment for work intermit, forfeiture of vehicles, demolition of the building and similar;	1.2. ne primenjuje naredba inspektora o prekidu posla, oduzimanju vozila, rušenje objekta i sl.;
1.3. nuk zbatohet vendimi në rastet e jashtëzakonshme dhe emergjente;	1.3.decision does not apply in extraordinary and emergency cases;	1.3. ne primenjuje odluka u vanrednim i hitnim slučajevima;
1.4. në bashkëpunim me organet e policisë, mbikqyrja inspektive ushtrohet kur është e nevojshme edhe në çdo kohë.	1.4. in cooperation with the police, inspection supervision exercised when necessary, also after closing time of the operation of the facility.	1.4. u saradnji sa policijom, inspekcijski nadzor vrši po potrebi i van vremena funkcijonisanja objekta.

Neni 37 **Bashkëpunimi me institucionet tjera profesionale** Inspektori mundet të kërkojë në kuadër të procedurës inspektuese mendim dhe bashkëpunim profesional nga institucionet relevante, nëse kjo është e nevojshme për vlerësim të drejtë të gjendjes faktike. **Neni 38** **Procesverbali** 1. Për kryerjen e mbikëqyrjes inspektuese, inspektori harton procesverbal. 2. Inspektori dhe subjekti i mbikëqyrjes e nënshkruajnë procesverbalin pas kryerjes së inspektimit dhe një kopje e procesverbalit i mbetet subjektit të mbikqyrjes. 3. Me përjashtim nga paragrafi 1. i këtij neni, kur për shkak të vëllimit dhe ndërlikueshmërisë së mbikëqyrjes inspektuese, natyrës së saj dhe rrethanave, procesverbali mund të përgatitet në hapësirat zyrtare të shërbimit inspektues në afat prej tre (3) ditësh nga dita e	**Article 37** **Cooperation with other professional institutions** The inspector may require the inspection procedure within the opinion and cooperation of relevant institutions, whether it is necessary for fair evaluation of the factual situation. **Article 38** **Minutes** 1. To perform the inspection supervision, the inspector compiles a minutes. 2. Inspector and subject of supervision will sign the record of inspection and a copy of the report remains to the subject of supervision. 3. With the exception of paragraph 1. of this section, where due to the volume and complexity of the inspection, its nature and circumstances, the record can be prepared on official premises inspection service within three (3) days of supervision, with the explanation and the reasons for this.	**Član 37** **Saradnja sa drugim stučnim institucijama** Inspektor može da zahteva u okviru inspekcijskog postupka mišljenje i stručnu saradnju relevantnih institucija, ako je potrebno za pravilnu procenu činjeničnog stanja. **Član 38** **Zapisnik** 1. Za obavljanje inspekcijskog nadzora, inspektor izrađuje zapisnik. 2. Inspektor i nadzorni subjekt potpisuju zapisnik nakon izvršenja inspekcije i jedna kopija zapisnika ostaje nadzornom subjektu. 3. Sa izuzetkom iz stava 1. ovog člana, kada zbog obima i složenosti inspekcijskog nadzora, svoje prirode i okolnosti, zapisnik se može pripremati u službenim prostorijama inspekcijske službe u roku od tri (3) dana od dana nadzora uz obrazloženje i razloga za to.

mbikëqyrjes me arsyetim dhe shkaqet për këtë.		
4. Kopja e procesverbalit nga paragrafi 3. i këtij neni, i dorëzohet për nënshkrim subjektit të mbikëqyrjes.	4. A copy of the minutes from paragraph 3. of this article is submitted for signature to the supervision subject.	4. Primerak zapisnika iz stava 3. ovog člana, dostavlja se za potipisivanje nadzornom subjektu.
5. Nëse subjekti i mbikëqyrjes në afat prej tetë (8) ditësh nga dita e pranimit të procesverbalit nuk prononcohet në lidhje me procesverbalin e dorëzuar, ose nuk ia kthen të nënshkruar inspektorit, konsiderohet se subjekti i mbikëqyrjes është pajtuar me procesverbalin nga mbikëqyrja e kryer inspektuese.	5. If the subject of supervision within eight (8) days of receipt of the record, do not pronounce about the record submitted, or does not return back toe the inspector with his signature, it will be considered that the subject of supervision is agreed with the record of the inspection supervision.	5. Ako nadzorni subjekt u roku od osam (8) dana od dana prijema zapisnika ne izjavi u vezi sa dostavljenim zapisnikom, ili ne vrati potpisanog inspektoru, smatra se da se nadzorni subjekt složio sa zapisnikom od izvršenog inspekcijskog nadzora.
6. Nëse subjekti i mbikëqyrjes refuzon ta nënshkruajë procesverbalin, inspektori do t'i cekë arsyet për refuzim.	6. If the subject refuses to sign the minutes of supervision, the inspector will state the reasons for rejection.	6. Ako nadzorini subjekt odbije da potpiše zapisnik, inspektor će navesti razloge za odbijanje.
7. Në procesverbal shënohet emri i organit inspektues i cili e kryen mbikëqyrjen, vendi, dita dhe ora kur fillon dhe kryhet mbikëqyrja, lënda e mbikëqyrjes, emrat e inspektorëve, të personave të pranishëm dhe të përfaqësuesve të tyre dhe të autorizuarit.	7. In the record will be noticed the name of the body that performs inspection supervision, the place, day and time when it starts and performed supervision, case of supervision, the names of inspectors, the persons present and their representatives and the attorney.	7. U zapisniku se označava ime inspekcijskog organa koji vrši nadzor, mesto, dan i vreme kada počinje i završava nadzor, predmet nadzora, imena inspektora, prisutinih lica i njihovih predstavnika i ovlastitelja.
8. Procesverbali doemos duhet të hartohet	8. Minutes must be drafted clearly and	8. Zapisnik se mora pripremiti na jasan i

shkurt në mënyrë të qartë dhe të kuptueshme.	understandable.	razumljiv način.
9. Procesverbali duhet të përmbajë pasqyrim për gjendjen faktike, vërejtjet, deklaratat, rrethanat dhe faktet tjera relevante të konstatuara gjatë mbikqyrjes inspektive.	9. The record must include coverage for the actual situation, remarks, statements and other relevant circumstances and facts found during surveillance inspection.	9. Zapisnik treba da sadrži odraz o činjeničnom stanju, primedbe, izjave, okolnosti i druge relevantne činjenice konstantovanih tokom inspekcijskog nadzora.
10. Formën dhe elementet obliguese të përmbajtjes së procesverbalit për mbikqyrje inspektive, i përcakton Ministri.	10. Binding elements of the form and content of the records for inspection supervision, determines the Minister.	10. Oblik i obavezne elemente sadržaja zapisnika o inspekcijskom nadzoru određuje Ministar.
Neni 39 **Mbikëqyrje inspektuese te subjektet e panjohura**	**Article 39** **Inspection supervision of unknown subjects**	**Član 39** **Inspekcijski nadzor nepoznatih subjekata**
1. Në rastet kur inspektori nuk mund të identifikojë se cili është subjekt mbikëqyrës, inspektori i lenë ftesë subjektit të panjohur në vend ngjarje të inspektimit duke e informuar që në ditë të caktuar të jetë i pranishëm për inspektim.	1. In cases where the inspector can not identify which is subject to oversight, the inspector leaves the invitation of the unknown entity in the scene by informing the inspection that particular day to be present for inspection.	1. U slučajevima kada inspektor ne može da identifikuje koji je nadzorni subjekt, inspektor ostavlja poziv nepoznatom subjektu na mestu uviđaja inspekcije obaveštavajući da u utvrđeno vreme bude prisutan za inspekciju.
2. Nëse subjekti i panjohur i mbikëqyrjes nuk i përgjigjet ftesës nga paragrafi 1. i këtij neni, mbikëqyrja inspektuese kryhet pa praninë e personit përgjegjës të	2. If unknown entity does not respond to supervision from paragraph 1. of this article, surveillance inspection carried out without the presence of the responsible person subject to	2. Ako nepoznati subjekt ne odgovori pozivu iz stava 1. ovog člana, inspekcijski nadzor se vrši bez prisustva odgovornog lica nadzornog subjekta.

subjektit të mbikëqyrjes.	supervision.	
KREU XI KONKLUZIONI DHE AKTVENDIMI NË PROCEDURËN INSPEKTIVE	**CHAPTER XI CONCLUSION AND DECISION-RULING ON INSPECTIVE PROCEDURE**	**POGLAVLJE XI ZAKLJUČAK I REŠENJE U INSPEKCIJSKOM POSTUPKU**
Neni 40	**Article 40**	**Član 40**
Gjatë procedurës së mbikëqyrjes inspektive, inspektori nxjerr konkluzion dhe aktvendim.	During the monitoring procedure, the environmental inspector issues a conclusion and decision.	Tokom procedure inspekcijskog nadzora, inspektor donosi zaključak i rešenje.
Neni 41 Konkluzioni	**Article 41 Conclusion**	**Član 41 Zaključak**
1. Me konkluzion vendoset për çështjet e procedurës të cilat paraqiten gjatë procedurës së mbikëqyrjes inspektive.	1. With the conclusion of the procedure it's decided for issues that arise during the procedure of inspection supervision.	1. U zaključku se odlučuje o pitanjima postupka koji se pojavljuju u toku postupka inspekcijskog nadzora.
2. Konkluzioni me shkrim nxirret vetëm në rastet, kur në konkluzion është e lejuar ankesa.	2. Written conclusion will be draw only in cases when in the conclusion complains is allowed.	2. Napismeni zaključak donosi se samo u slučajevima, kada je u zaključku dozvoljena žalba.
Neni 42 Aktvendimi	**Article 42 Decision**	**Član 42 Rešenje**
1. Nese inspektori gjatë procedures inspektive konstaton parregullësi ligjore	1. If the inspector finds irregularities during the inspection procedure and the same law	1. Ako inspektor tokom inspekcijskog postupka utvrdi zakonske nepravilnosti i iste

dhe të njejtat parregullësi i konstaton edhe ne procesverbal, atëherë edhe me vendim mundet te percaktoj afatin e mënjanimit të parregullësive.	determines the irregularity of the record, then the decision shall specify the time of removal of irregularities.	nepravilnosti utvrdi i u zapisniku, tada odlukom utvrđuje rok otklanjanja nepravilnosti.
2. Inspektori në bazë të fakteve të konstatuara në procedurë inspektive, do të nxjerr aktvendimin në afat prej pesëmbëdhjetë (15) ditëve.	2. Inspector based on facts found in the inspection procedure, shall issue a decision within fifteen (15) days.	2. Inspektor na osnovu utvrđenih činjenica u inspekcijskom postupku, donosi rešenje u roku od petnest (15) dana.
3. Gjatë procedures inspektive, kur inspektori konstaton rrezikun e drejtëpërdrejt për jetën dhe shëndetin e njerëzve dhe të njejtin rrezik e konstaton në proceverbal, atëherë inspektori mund të shqiptojë masën e vendimit gojor.	3. During the inspection procedure, the inspector determines the direct risk to life and health of people and the same risk notice in the inspection records, the inspector can enounce a measure of verbal decision.	3. U toku inspekcijskog postupka, kada inspektor utvrdi direktnu opasnost po život i zdravlje ljudi i istu opasnost utvrdi u zapisniku, tada inspektor može da izrekne meru usmene odluke.
4. Në rastin nga paragrafi 3, të këtij neni, inspektori është i detyruar që në afat prej tre (3) ditëve nga dita e shqiptimit të vendimit me gojë, të nxjerr aktvendim me shkrim.	4. In the case of paragraph 3. of this article, the inspector is obliged that within three (3) days of the oral pronouncement of the decision, to issue a written decision.	4. U slučaju iz stava 3. ovog člana, inspektor je zadužen da u roku od tri (3) dana izrekne usmenu odluku, i da donese pismeno rešenje.
Neni 43 **Ankesa**	**Article 43** **Complaints**	**Član 43** **Žalba**
1. Kundër aktvendimit të inspektorit të Ministrisë nga neni 42 i këtij Ligji, mund të ushtrohet ankesë në afat prej	1. Against the decision of the inspector of Ministry under article 47 of this Law, may be appealed within fifteen (15) days of receipt of	1. Protiv rešenja inspektora Ministarstva iz člana 47 ovog Zakona, može se pokrenuti žalba u roku od petnest (15) dana od dana

pesëmbëdhjetë (15) ditësh nga dita e pranimit të aktvendimit.	the decision.	prijema rešenja.
2.Ankesa kundër aktvendimit të inspektorit në nivel lokal, shqyrtohet nga Komisioni për shqyrtimin e ankesave në komunë, brenda 30 ditësh nga dita e pranimit të aktvendimit.	2. Appeal against decision of inspector at the local level, will be reviewed by the Committee of complaints in municipality, within 30 of receipt of decision.	2. Žalba protiv rešenja inspektora na lokalnom nivou, razmatra se od strane Komisije za razmatranje žalbe u opštini, u roku od 30 dana od dana prijema rešenja.
3. Kundër aktvendimit të Komisionit për shqyrtimin e ankesave në komunë, mund të ushtrohet ankesë në Ministri, në afat prej pesëmbëdhjetë (15) ditësh nga dita e pranimit të aktvendimit.	3. Against the decision of the Committee of complaints in municipality, may be appealed complaint to the Minister, within fifteen (15) days of receipt of the decision.	3.Protiv rešenja Komisije za razmatranje žalbe u opštini, može se uložiti žalba u Ministarstvu, u roku od petnaest (15) dana od dana prijema rešenja.
4.Ankesa kundër aktvendimit të inspektorit të Ministrisë, shqyrtohet nga Komisioni për shqyrtimin e ankesave në Ministri.	4. An appeal against the decision of the inspector of Ministry will be reviewed by the Committee of complaints of the Ministry.	4. Žalba protiv rešenja inspektora Ministarstva, razmatra se od komisije za razmatranje žalbi u Ministarstvu.
5. Kundër aktvendimit të Ministrisë, mund të iniciohet konflikt administrativ me padi në gjykatën kompetente brenda 30 ditësh nga dita e pranimit të këtij vendimi.	5. Against the decision of the Ministry, administrative dispute may be initiated administrative dispute by indictment competent court within 30 days of receipt of this decision.	5. Protiv rešenja Ministarstva, može se pokrenuti upravni spor tužbom pred nadležnim sudom u roku od 30 dana od dana prijema ove odluke.

Neni 44 Legjitimacioni zyrtar	Article 44 Official Authorization	Član 44 Zvanična legitimacija
1. Inspektori i Ministrisë posedon legjitimacionin zyrtar, shenjën dhe pajisjen përkatëse.	1. Inspector of the Ministry has the official legitimacy, sign and the appropriate equipment.	1. Inspektor Ministarstva poseduje zvanični legitimitet, oznaku i relevantnu opremu.
2. Formën dhe përmbajtjen e legjitimacionit e përcakton Ministri me akt nënligjor.	2. The form and content of the legitimacy, determines the Minister by sub-legal act.	2. Formu i sadržaj legitimiteta određuje Ministar podzakonskim aktom.
3. Formën dhe përmbajtjen e legjitimacionit të inspektorit komunal e përcakton organi kompetent në nivel lokal.	3. The form and content of the legitimacy of the municipal inspector determines by the local competent authority.	3. Formu i sadržaj legitimiteta opštinskog inspektora određuje nadležni organ na lokalnom nivou.
KREU XII VEPRIME TË VEÇANTA NË PROCEDURËN INSPEKTUESE	**CHAPTER XII SPECIAL OPERATIONS IN INSPECTING PROCEDURE**	**POGLAVLJE XII POSEBNE DELATNOSTI U INSPEKCIJSKOM POSTUPKU**
Neni 45 Marrja e mostrave	**Article 45 Sampling**	**Član 45 Uzimanje uzoraka**
1. Inspektori mund të marrë mostër, nëse në procedurën e mbikëqyrjes inspektuese është e nevojshme që të vërtetohet përbërja e lëndës në pajtim me këtë ligj dhe ligjet në fuqi.	1. The inspector may take the sample, if the inspection procedure is necessary to verify the composition of matter in accordance with this law and laws in force.	1. Inspektor može da uzme uzorak, ako je u nadzornom postupku potrebno da se utvrdi predmet u skladu sa ovim zakonom i zakonima na snazi.

2. Mënyrën dhe rocedurat e marrjes së mostrave i përcakton Ministri me akt nënligjor.	2. Manner and procedure of sampling are determined by sub-legal act.	2. Način i postupak uzorkovanja određuje ministar podzakonskim aktom.
Neni 46 **Konfiskimi i përkohshëm**	**Article 46** **Temporary Confiscation**	**Član 46** **Privremeno oduzimanje**
1. Nëse inspektori gjatë kryerjes së mbikëqyrjes inspektuese konstaton parregullësi, përkohësisht konfiskon dokumente, materiale, makina pune dhe mjete tjera të cilat mund të shfrytëzohen si dëshmi në procedurën përkatëse.	1. If the inspector during the inspection finds irregularities, temporarily seize documents, materials, machines and other work that can be used as evidence in relevant proceedings.	1. Ako inspektor tokom inspekcijskog nadzora utvrdi nepravilnosti, privremeno oduzme dokumente, materijale, radne mašine i druga sredstva koje može da koristi kao dokaz u relevantnom postupku.
2. Mënyrën dhe procedurat e konfiskimit i përcakton Ministri me akt nënligjor.	2. Method and seizure procedures are determined by sublegal act.	2. Način i postupke oduzimanja određuje Ministar podzakonskim aktom.
Neni 47 **Ndërprerja e përkohshme e veprimtarisë**	**Article 47** **Temporary interruption of activity**	**Član 47** **Privremeni prekid aktivnosti**
1. Nëse gjatë kontrollit dhe mbikqyrjes inspektive, Inspektori konstaton parregullsi që e rrezikojnë jetën, shëndetin, mjedisin dhe rastet tjera të përcaktuara me ligj, përkohësisht do të ndërprej kryerjen e veprimtarisë me vulosjen-blombimin, vendosjen e shiritit hapësirave, objekteve, kantierëve,	1. If during the inspection and surveillance inspection, the inspector finds irregularities that threaten life, health, environment and other cases stipulated by law, will temporarily cease conducting business with the sealing-bar, setting the bar areas, facilities, construction sites, equipment, labor tools and other means, for removing the irregularities.	1. Ako tokom kontrole i inspekcijskog nadzora, inspektor utvrdi nepravilnosti koje ugrožavaju život, zdravlje, sredinu i druge slučajeve određenih zakonom, privremeno će prekinuti aktivnost zapečatiranjem-blomiranjem, postavljanjem traka u prostore, objekte, kontenjere, opremi, radnoj opremi do uklanjanja nepravilnosti.

pajisjeve, mjeteve të punës dhe mjeteve tjera, deri në mënjanimin e parregullsive.		
2. Në rastet nga paragrafi 1. i këtij neni, inspektori në bashkëpunim me organet kompetente urdhëron personat juridik të cilët kryejnë shërbime publike të furnizimit me ujë, rrymë elektrike dhe të ngjashme t'i ndërprej shërbimin subjektit të mbikëqyrjes.	2. In cases from paragraph 1. of this article, the inspector orders the cooperation with competent legal entities that perform public services, water supply, electricity and related services to quit the service to the supervision subject.	2. U slučajevima iz stava 1. ovog člana, inspektor u saradnji sa nadležnim organima naređuje pravnim licima koji obavljaju javne usluge snabdevanja vodom, električnom strujom i slično da prekinu usluge nadzornom subjektu.
3. Personi juridik nga paragrafi 2, i këtij neni, është i detyruar që të veprojë sipas urdhërit të inspektorit.	3. A legal person referred to in paragraph 2. of this article, is obliged to act under the direction of the inspector.	3. Pravno lice iz stava 2. ovog člana, dužno je da postupi po naredbi inspektora.
4. Nëse subjekti i mbikëqyrjes vazhdon aktivitetin pas vendosjes së vulës-blombës, inspektori zbaton urdhërin e ndërprerjes së punës me ndihmën e policisë dhe zbaton masa ndëshkuese.	4. If the subject of surveillance continues activity after the seal-bar, the inspector applies the cessation of work order with the help of police and implements punitive measures.	4. Ako nadzorni subjekt nastavlja aktivnost posle postavljanja pečata-blombe, inspektor sprovodi nalog o prestanku rada uz pomoć policije i sprovodi kaznene mere.
5. Vazhdimi i veprimtarisë nga subjekti i mbikqyrur pas vulosjes/vendosjes së shiritit, konsiderohet vepër penale.	5. Continuing operations by the supervised subject after marking / bar setting, it is considered a criminal offense.	5. Nastavljanje delatnosti od nadzornog subjekta nakon zapečačivanja/postavljanja trake, smatra se krivičnim delom.
6. Urdhëresa për ndërprerjen e veprimtarisë ndaj subjektit të mbikëqyrur, shfuqizohet pas vendimit me shkrim të inspektorit.	6. The order to stop activity of the supervised entity will be abolished after the written decision of the inspector.	6. Naredba o prestanku aktivnosti prema nadzornom subjektu, ukinut će se nakon pismene odluke inspektora.

Neni 48 Gjobat mandatore	Article 48 Mandatory fines	Član 48 Obavezuječe kazne
1. Gjatë mbikqyrjes, kontrollit inspektiv dhe në rastet kur haset në veprime ose aktivitete të kundërligjëshme, inspektori shqipton gjobë mandatore në pajtim me legjislacionin në fuqi.	1. During the supervision, inspection control and in cases when meet the illegitimate actions or activities, the inspector enunciate the fines in accordance with applicable law.	1. Tokom nadzora, inspekcijske kontrole i u slučajevima kada se javljaju protivzakonite aktivnosti, inspektor izriče mandatnu kaznu u skladu sa zakonom na snazi.
2. Formën dhe përmbajtjen e formularit për ndëshkim me gjobë mandatore e përcakton Ministri kurse për njësitë e administrimit lokal, Kryetari i komunës.	2. The form and content of the fine form for mandatory punishment is determined by the Minister and the local administration units, the Mayor.	2. Formu i sadržaj obrasca za mandatnu kaznu određuje ministar dok za jedinice lokalne urave, Predsednik opštine.
KREU XIII SHPENZIMET E PROCEDURËS INSPEKTUESE	**CHAPTER XIII INSPECTING PROCEDURE COSTS**	**POGLAVLJE XIII TROŠKOVI INSPEKCIJSKOG POSTUPKA**
Neni 49 Shpenzimet e procedurës	**Article 49 Costs of proceedings**	**Član 49 Troškovi postupka**
1. Shpenzimet nga procedura inspektuese e cila është kryer pa shqiptimin e masës inspektuese, i bartë organi inspektues, nëse me ligj nuk është përcaktuar ndryshe.	1. Costs of inspection procedure which is performed without imposing the inspection measure will be covered by the inspection, unless otherwise specified by law.	1. Troškovi od inspekcijskog postupka koja je izvršena bez izricanja kaznenih inspekcijskih mera, snosi inspekcijski organ, ako zakonom nije dugačije određeno.
2. Shpenzimet nga procedura inspektuese e cila është kryer me shqiptimin e masës inspektuese i bart subjekti i mbikëqyrjes,	2. Costs of inspection procedure which is performed by imposing inspection measure is carried by the subject of supervision, unless	2. Troškovi inspekcijskog postupka koji je izvršen izricanjem inspekcijskih mera snosi nadzorni subjekt, ako zakonom nije

nëse me ligj nuk është përcaktuar ndryshe.	otherwise specified by law.	drugačije određeno.
3. Për shpenzimet e procedurës të cilat janë të njohura në momentin e miratimit të aktvendimit, vendoset në vet aktvendimin.	3. For the costs of proceedings which are known at the time of adoption of the decision, is decided by that decision.	3. Za troškove postupka koji su poznati u momentu usvajanja rešenja, odlučuje se u samom rešenju.
KREU XIV MBIKQYRJA E PËRBASHKËT INSPEKTUESE	**CHAPTER XIV JOINT SURVEILLANCE OF INSPECTING**	**POGLAVLJE XIV ZAJEDNIČKI INSPEKCIJSKI NAZOR**
Neni 50 Mbikëqyrje inspektuese nga më shumë organe inspektuese	**Article 50 Supervision inspection by many inspection bodies**	**Član 50 Inspekcijski nadzor od više inspekcijskih organa**
1. Mbikëqyrja inspektuese mund të kryhet njëkohësisht, nga më shumë organe inspektuese.	1. Inspection can be performed simultaneously, from more inspection bodies.	1. Inspekcijski nadzor može se istovremeno vršiti od više inspekcijskih organa.
2. Mbikëqyrja e përbashkët inspektuese detyrimisht kryhet, nëse:	2. Joint supervision of the inspection necessarily will perform, if:	2. Zajednički nadzor nužno se vrši ako:
2.1. është e domosdoshme për mënjanimin e rrezikut të drejtpërdrejtë të jetës dhe shëndetit të njerëzve, çrregullimeve mjedisore ose pronës me vlerë të veçantë;	2.1. is necessary to avoid imminent danger to life and health, environmental disturbances or property of significant value;	2.1. je neophodno za otklanjanje neposredne opasnosti po život i ljudsko zdravlje, poremećaja sedine ili imovine od posebne vrednosti;
2.2. është e domosdoshme për shkak të ndërlikueshmërisë së mbikëqyrjes	2.2. is necessary due to the complexity of supervision or the importance of	2.2. je neophodno zbog kompleksnosti nadzora ili značaja otklanjanja

ose të rëndësisë së mënjanimit të mangësive;	eliminating the deficiencies;	nedostataka;
2.3. kjo është e domosdoshme për kontrollë të objekteve me rëndësi të veçantë për turizmin, tregtinë, hotelerinë, trafikun dhe të tjera, për marrjen e mostrave, kontrolli i të cilave është në kompetencë të më shumë organeve inspektive;	2.3. it is necessary to control the objects of particular importance for tourism, trade, hotels, and other traffic, for sampling, the control of which is in competence of more inspection bodies;	2.3. ovo je neophodno za kontrolu objekata od posebnog značaja za turizam, trgovinu, hoteljijerstvo, saobraćaj i drugo, za uzorkovanje, čija kontrola je u nadležnosti više inspekcijskih organa;
2.4. vlerësohet se mbikëqyrja në këtë mënyrë kryhet më shpejt, me më pak shpenzime dhe është më efikase;	2.4. it's estimated that oversight in this manner is performed so quickly, with less cost and it's efficiently;	2.4. procenjuje se da se nadzor na ovaj način vrši bre, sa manje troškova i efikasnija je;
2.5. në raste tjera të përcaktuara me ligj.	2.5. in other cases when determined by the law.	2.5. u dugim slučajevima utvrđenim zakonom.
Neni 51 **Bashkëpunimi me organe tjera inspektuese**	**Article 51** **Cooperation with other inspection bodies**	**Član 51** **Saradnja sa drugim inspekcijskim organima**
1. Në rast të kryerjes së mbikëqyrjes së përbashkët, organet inspektuese janë të obliguara:	1. In the case of conducting joint supervision, inspection bodies are required to:	1. U slučajevima zajedničkog nadzora, inspekcijski organi dužni su:
1.1. t'i harmonizojnë programet dhe planet për punë dhe ta planifikojnë kryerjen e inspektimeve të	1.1. to harmonize work plans and programs and to plan joint inspections;	1.1. da usklade planove i programe za rad i druge poslove i da planiraju izvršenje zajedničkih inspekcija;

përbashkëta;		
1.2. të shkëmbejnë përvoja dhe t'i harmonizojnë qëndrimet për mënyrën dhe metodat e punës;	1.2. to exchange experiences and to harmonize their positions on the manner and methods of work;	1.2. da razmene iskustva i da usklade svoje stavove o načinu i metodama rada;
1.3. të mbajnë takime, konsultime, këshillime të përbashkëta dhe forma tjera të bashkëpunimit.	1.3. to hold meetings, consultations, joint counseling and other forms of cooperation.	1.3. da održe sastanke, konsultacije, zajedničko savetovanje i druge oblike saradnje.
2. Nëse gjatë mbikqyrjes inspektuese organet inspektuese konstatojnë parregullsi, të cilat janë kompetencë e organit tjetër relevant, informohet organi kompetent.	2. If during the inspection supervision inspection authorities find surveillance inspection irregularities, which are the competence of other relevant body, inform the competent authority.	2. Ako u toku inspekcijskog nadzora inspekcijski organi utvrde nepravilnosti, koji su nadležnost drugog relevantnog organa, obaveštava se nadležni organ.
KREU XV **DISPOZITAT NDËSHKIMORE**	**CHAPTER XV** **PENALTY PROVISIONS**	**POGLAVLJE XV** **KAZNENE ODREDBE**
Neni 52 **Kundërvajtjet**	**Article 52** **Delinquency**	**Član 52** **Prekršaji**
1. Me gjobë në të holla prej njëmijë (1.000) deri në pesëmijë (5 000) Euro, gjobitet për kundërvajtje personi juridik. kurse pesëqind (500) deri në njëmijë (1.000) Euro, gjobitet personi përgjegjës i personit juridik:	1. With cash fine of one thousand (1,000) up to five thousand (5000) Euro, fine for the legal person, and five hundred (500) up to one thousand (1.000) euros, fined the responsible person or legal entity:	1. Novčanom kaznom od hiljadu (1.000) do pet hiljada (5 000) evra, kaznit će se pravno lice, i pet stotina (500) do hiljadu (1.000) evra, kažnjeno odgovorno lice ili pravno lice:

1.1. nuk vepron sipas kërkesës, përkatësisht afatit të caktuar me urdhër të inspektorit, neni 29, paragrafi 1. nënparagrafi 1.1. i këtij Ligji;	1.1. not act accordingly with request, respectively deadline by order of the inspector, article 29, paragraph 1. subparagraph 1.1. of this Law;	1.1. ne postupi u skladu sa zahtevom, odnosno prema nalogu ispektora, član 29, stav 1. podstav 1.1. ovog Zakona ;
1.2. inspektorit nuk i mundëson kryerje të papenguar të mbikëqyrjes inspektuese, neni 29 paragrafi 1. nënparagrafi 1.2. i këtij Ligji;	1.2. does not allow the inspector unimpeded performance of inspection surveillance, article 29 paragraph 1. subparagraph 1.2. of this Law;	1.2. inspektoru ne omogući nesmetan inspekcijski nadzor član 29 stav 1. podstav 1.2. ovog Zakona;
1.3. inspektorit nuk i ofron dokumentacionin dhe të dhënat e nevojshme për procedurë të mbikëqyrjes inspektuese, neni 29 paragrafi 1. nën paragrafi 1.3. i këtij Ligji;	1.3. does not provide to the inspector the documentation and data necessary for the inspection procedure, article 29 paragraph 1. subparagraph 1.3 of this Law;	1.3. inspektoru ne obezbedi dokumentacija i potrebni podaci o nadzornom inspekcijskom postupku, član 29 stav 1. podstav 1.3. ovog Zakona;
1.4. inspektorit nuk i siguron kushte të nevojshme për kryerjen e procedurës inspektuese, neni 29 paragrafi 1. nën paragrafi 1.4. i këtij Ligji;	1.4. does not provide necessary conditions for conducting the inspection procedure, article 29 paragraph 1. sub paragraph 1.4. of this Law;	1.4. inspektoru ne obezbede uslovi potrebni za vršenje inspekcijkog postupka, član 29 stav 1. podstav 1.4. ovog Zakona;
1.5. inspektorit nuk i mundëson qasje në hapësira punuese dhe pajisje për kryerjen e mbikëqyrjes inspektuese, neni 29 paragrafi 1. nën paragrafi 1.5. i këtij Ligji;	1.5. does not allow the inspector to access to working space and equipment to perform inspection, article 29 paragraph 1. subparagraph 1.5. of this Law;	1.5. inspektoru ne omogući pristup radnom prostoru i opremi za obavljanje inspekcijskog nadzora, član 29 stav 1. podstav 1.5. ovog Zakona;

1.6. nuk kryen veprimet e detyruara gjatë procedurës inspektuese, për të vlerësuar gjendjen faktike, neni 29, paragrafi 1. nën paragrafi 1.7. i këtij Ligji;	1.6. performs no action required during the inspection procedure to assess the real situation, article 29 paragraph 1. subparagraph 1.7. of this Law;	1.6. vrši nikakvu akciju potrebno tokom inspekcijskog postupka na proceni stvarnu situaciju, član 29 stav 1. podstav 1.7. ovog Zakona;
1.7. në afatin e caktuar, nuk i dorëzon ose përgatitë të dhënat, raportet, materialet dhe dokumentet tjera të nevojshme për procedurën e mbikëqyrjes inspektuese, neni 29 paragrafi 1. nën paragrafi 1.8. i këtij Ligji;	1.7. in due course, not the deliver or prepare the data, reports, materials and documents other necessary procedures inspection oversight, article 29. paragraph 1. subparagraph 1.8. of this Law;;	1.7. u utvrđenom roku ne dostaviti ili pripremiti podatke, izveštaja, materijala i dokumenata druge neophodne procedure inspekcijski nadzor, član 29 stav 1. podstav 1.8. ovog Zakona;
1.8. në afatin e caktuar nuk zbaton masat e urdhëruara nga inspektori, përkatësisht nuk e informon atë me shkrim për kryerjen dhe zbatimin e atyre masave të urdhëruara, neni 31 paragrafi 2, i këtij Ligji;	1.8. within the limited period due course does not implement the measures proposed by the inspector, respectively, did not inform him in writing for performance and implementation of those measures ordered, article 31. paragraph 2. of this Law;	1.8. u utvrđenom roku ne sprovede mere predložene od inspektora, odnosno njega pismeno ne obavesti za obavljanje i sprovođenje naloženih mera, član 31 stav 2. ovog Zakona;
1.9. për dyshimet e bazuara nga ana e inspektorit për ndonjë veprimtari të dyshuar që mund të jetë subjekt i inspektimit, nuk i mundësohet inspektorit kryerjen e kontrollit dhe mbikëqyrjen inspektuese, neni 32, i këtij Ligji;	1.9. based on the inspector allegations for any suspected activities that may be subject to inspection, the inspector is not allowed to conduct the audit and inspection supervision, article 32. of this Law;	1.9. za izmene navedenih od strane inspektora za bilo koju sumljivu aktivnost koja može biti subjekt inspekcije, ne omogući izvršenje inspekcijske kontrole i inspekcijskog nadzora, član 32. ovog Zakona;

1.10. subjekti i mbikqyrës nuk zbaton kërkesat dhe afatin e përcaktuar në njoftimin për pezullimin e veprimtarisë nga inspektorati, neni 27, i këtij Ligji.	1.10. supervisory entity does not implement the requirements and within time specified in the notice of suspension of activity of the inspectorate, article 27. of this Law.	1.10. nadzorni entitet ne sprovodi zahtevi i rok naveden u obaveštenju o obustavljanju aktivnosti inspektorata, član 27. ovog Zakona.
2. Me gjobë në të holla prej katërqind (400) deri në tetëqind (800) Euro gjobitet për kundërvajtje personi juridik kurse dyqind (200) deri në katërqind (400)Euro personi përgjegjës i personit juridik në organin kompetent në nivel qendror dhe lokal, neni 24, paragrafi 1.2. i këtij Ligji.	2. Cash fine of four hundred (400) to eight (800) Euro for the legal person shall be fined the legal entity for violation and two hundred (200) to four hundred (400) Euro the responsible person of state body at the local and central level, article 24, paragraph 1.2. of this Law.	2. Novčanom kaznom od četristo (400) do osamsto (800) evra kažnjava se za prekršaj pravno lice i vesta (200) do četristo (400) evra lice odgovorno državnom organu na lokalnom i centralnom nivou, član 24, stav 1.2. ovog Zakona.
3. Me gjobë në të holla prej treqind (300) deri në gjashtëqind (600) Euro gjobitet për kundërvajtje personi juridik dhe njëqind (100) deri në dyqind (200) Euro personi përgjegjës në nivel lokal, neni 24 paragrafi 1.3. i këtij Ligji.	3. Cash fine of three hundred (300) to six hundred (600) Euro for the legal person shall be fined the legal person for delinquency and one hundred (100) to two hundred (200) Euro the responsible person of state body at the local level, article 24, paragraph 1.3. of this Law.	3. Novčanom kaznom od trista (300) do šesto (600) evra kažnjava se pravno lice i sto (100) do dvesta (200) evra lice odgovorno državnom organu na lokalnom nivou, član 24 stav 1.3. ovog Zakona.
KREU XVI ZBATIMI I LIGJIT DHE MBIKËQYRJA	**CHAPTER XVI LAW IMPLEMETATION AND SUPERVISION**	**POGLAVLJE XVI SPROVOĐENJE ZAKONA I NADZOR**
Neni 53	**Article 53**	**Član 53**
1. Mbikqyrjen administrative për zbatimin e dispozitave të këtij ligji dhe akteve	1. Administrative supervision for the implementation of the provisions of this Law	1. Inspekcijski nadzor o sprovođenju odredbi ovog zakona i podzakonskih akata

nënligjore të nxjerrura nga ky ligj, e bënë Ministria.	and sub-legal acts issued by this law is conducted by the Ministry.	donetih iz ovog zakona, obavlja Ministarstvo.
2. Mbikëqyrjen inspektuese në zbatimin e dispozitave të këtij ligji dhe akteve nënligjore e kryen Inspektorati i Ministrisë.	2. Inspection supervision in the implementation of the provisions of this law and sub-legal acts performs the Inspectorate of the Ministry.	2. Inspekcijski nadzor na sprovođenju odredbi ovog zakona i podzakonskih akata obavlja Ministarstvo.
KREU XVII **DISPOZITAT KALIMTARE DHE PËRFUNDIMTARE**	**CHAPTER XVII** **TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS**	**POGLAVLJE XVII** **PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE**
Neni 54 **Zbatimi i Ligjit për procedurat e filluara**	**Article 54** **Law Implementation for started procedures**	**Član 54** **Sprovođenje Zakona o započetim postupcima**
Procedurat inspektuese të filluara para hyrjes në fuqi të këtij Ligji, do të kryhen sipas rregullave të cilat kanë vlejtur para ditës së hyrjes në fuqi të këtij ligji.	Inspection procedures started before the entry into force of this Law, shall be conducted under the rules which were valid before the entry into force of this law.	Inspekcijski postupci pokrenutih pre stupanja na snagu ovog Zakona, izvršit će se prema pravilima koja su važila pre stupanja na snagu ovog zakona.
Neni 55 **Zbatimi i Ligjit për fushat përkatëse**	**Article 55** **Implementation of the Law for the respective areas**	**Član 55** **Sprovođenje zakona o relevantinim oblastima**
Ligjet dhe aktet nënligjore në fuqi që përfshijnë fushat përkatëse të mbikëqyrjes inspektuese, zbatohen nga inspektoratet e fushave përkatëse të përcaktuara në këto	Laws and regulations that include the respective fields of the supervision inspection are performed by inspectorates of respective areas defined in these laws.	Zakoni i podzakonski akti na snazi koji uključuju relevante oblasti inspekcijskog nadzora, sprovode se od inspektorata relevantinih oblasti određenim u ovim

ligje.		zakonima.
Neni 56 **Miratimi i akteve nënligjore**	**Article 56** **Approval of sub-legal acts**	**Član 56** **Usvajanje podzakonskih akata**
Ministria nxjerr aktet nënligjore të parapara me këtë Ligj, në afat prej një (1) viti, nga dita e hyrjes në fuqi të këtij ligji.	The Ministry issues sub-legal acts foreseen in this Law, within one (1) year from the date of entry into force of this Law.	Ministarstvo donosi podzakonske akte predviđenim ovim Zakonom, u roku od jedne (1) godine nakon stupanja na snagu ovog Zakona.
Neni 57 **Hyrja në fuqi**	**Article 57** **Entry into force**	**Član 57** **Stupanje na snagu**
Ky Ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.	This law enters into force fifteen (15) days after publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.	Ovaj Zakon stupa na snagu petnaest (15) dana od dana objavljivanja u Službenom Glasniku Republike Kosova.
Jakup Krasniqi ________________ Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës	Jakup Krasniqi ________________ The President of the Assembly of the Republic of Kosovo	Jakup Krasniqi ________________ Predsednik Skupštine Republike Kosova